



INSTRUCTION MANUAL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

NÁVOD NA POUŽITÍ

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

CZ 527

Before handling the firearm read this manual carefully and observe the following safety instructions.

Improper and careless handling of the firearm could result in accidental discharge and cause injury, death or damage to property. The same repercussions can be caused by unauthorized modifications or adjustments, corrosion, or use of non-standard or damaged ammunition. In these cases the manufacturer shall not be held responsible in any manner whatsoever for the resulting consequences.

Before leaving the factory the firearm was tested, inspected and packaged in accordance with company policy. Ceska zbrojovka a.s. cannot accept responsibility for product handling whilst in transit after dispatch from the factory. Therefore, examine the firearm carefully upon receipt to ensure that it is unloaded and undamaged.

This instruction manual should always accompany the firearm in the event of loan or further sale.

CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS	2	Stripping for Cleaning - Disassembly	8
THE RIFLE DESCRIPTION AND TERMINOLOGY	4	Disassembly of the Bolt	9
OPERATING INSTRUCTIONS	6	Cleaning the Rifle	9
Ammunition	6	Cleaning the Barrel Bore and the Cartridge	
Magazine Removal	6	Chamber	10
Magazine Loading	6	Cleaning of Other Rifle Parts	10
Loading of the Rifle	6	Preserving	10
Unloading of the Rifle	7	Waste Management	10
The Safety and its Operation	7	TROUBLESHOOTING, CAUSES AND REMEDIES	11
Set-trigger Mechanism (I.)	7	LIST OF PARTS	12
Trigger mechanism with single stage trigger (II.)	8	LIST OF ILLUSTRATIONS	13
Sight Adjustment	8		
Rifle Scope	8		
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	8		

SAFETY INSTRUCTIONS

Always follow the safety instructions for your safety and the safety of others.

1. Always handle the firearm as if it were loaded.
2. Never point the firearm at anything you do not intend to shoot at. Also never point a firearm at anybody even in fun.
3. Never take anyone's word that the firearm is unloaded.
4. Always make sure that the firearm is not loaded before laying it down or handing it over to another person.
5. Always store the firearm unloaded with the striking mechanism released.
6. Never abuse the firearm by using it for any purposes other than shooting.
7. Never leave a firearm unattended.
8. Prior to loading the firearm ensure the barrel, chamber and action are clean and clear of obstructions. If the firearm becomes excessively dirty during firing clean it immediately. Always clean the firearm after use.
9. Always use clean and dry original high quality commercially manufactured ammunition, which corresponds to the caliber of the firearm.
10. Never drink alcohol or take drugs before and during shooting.
11. Whenever practical always wear safety glasses and ear protection while shooting.
12. When the firearm is loaded always keep the safety applied until you are ready to fire. Keep the firearm pointed in a safe direction when disengaging the safety.
13. A rifle with an activated set-trigger should be handed with maximum care, as even jolts during handling operations could cause an unintended discharge.
14. Always keep the ejection port clear of obstructions and people.
15. Never pull the trigger or put your finger within the trigger guard unless you are aiming at a target and ready to fire.

16. Always make absolutely sure of your target and the area behind it before pulling the trigger. The bullet can pass through or past the target up to several hundred meters.
17. Never shoot at a hard surface such as rock, or a liquid surface such as water.
18. Never fire near an animal unless it is trained to withstand the noise.
19. Never indulge in "horseplay" while holding the firearm.
20. Failure to fire: In case it fails to fire, hold the firearm keeping it pointed in a safe direction and wait 30 seconds. If a hangfire (slow ignition) has occurred, the cartridge will fire within 30 seconds. If the cartridge does not fire, eject the cartridge and examine it. If the firing pin indent on the cartridge is light, or non-existent, have the firearm examined by a competent gunsmith.
21. Always make sure your firearm is not loaded before cleaning, storing or travelling.
22. Always keep and store your firearm and ammunition in separate secure locations out of reach and sight of children and unauthorized persons.
23. Never alter any parts of your firearm; the safety and proper function of your firearm could be seriously affected.
24. Always be aware that corrosion, use of damaged ammunition, dropping the firearm on hard surfaces or other "rough treatment" can cause damage that is not necessarily obvious at first sight. If something like this happens, have the firearm examined and tested by a competent gunsmith.

THE RIFLE DESCRIPTION AND TERMINOLOGY

The names of basic rifle parts used in this Instruction Manual are presented in Fig. 1 on the inner side of the cover. Nomenclatures of all CZ 527 parts are presented in the section *List of Parts*.

The CZ 527 is a light repeating rifle with a Mauser-type bolt action. The trigger mechanism is of a single set design with an adjustable set-trigger; a single stage trigger is supplied on special order. The trigger is adjustable for pull weight and trigger travel. The safety secures the rifle against unintentional discharge and at the same time blocks the bolt in a closed position. The top of the receiver has milled grooves to accommodate scope mounts. The stock surface is made in a semi-matte polyurethane lacquered finish. The rifle is produced in several versions. Characteristic features of all versions are:

- the CZ 527 is well-balanced and consequently quick and easy to aim
- easy mounting of rifle scope
- controlling elements, which are simple in operation, and easy to reach (bolt handle, trigger, safety, bolt catch, magazine catch)
- completely adjustable trigger mechanism, alternatives with set-trigger or without set-trigger
- easy disassembly for cleaning and routine maintenance, which can be carried out without any tools
- a high degree of accuracy when firing and long service life
- high functional reliability in all environments, even with ammunitions made by various manufacturers, and with different types of bullets

INSTRUCTION MANUAL

Model	Description
Lux	Classic walnut stock provided with a cheekpiece. This model is designed for aiming with mechanical sights as well as optical sights.
Exclusive	Luxury version with stock made from highly figured walnut wood with a cheekpiece complete with contrasting ebony capped fore-end and pistol grip. The metal parts surface is lustre polished, the bolt is jewelled. This model is produced with floating barrel. This model has a floating barrel with a faceted surface.
FS	Full stock with cheekpiece and shortened barrel and rubber buttplate.
American	Walnut stock without cheekpiece and with reduced drop at heel. This model is designed for aiming with optical sights only. This model is produced with floating barrel.
Carbine	Rifle made in shorter barrel version with a classic walnut stock without a cheekpiece. This model is designed for aiming with mechanical sights as well as optical sights.
Varmint	Full stock without cheekpiece, with reduced drop at heel and strengthened fore-end. The barrel is of heavier type, floating, without mechanical sights, the stock is designed for aiming with optical sights only. Varmint (USA) is supplied with laminated or plastic stock.
Varmint MTR	Heavier walnut stock with pistol grip. Oil finish. The barrel is of heavier type, floating, without mechanical sights, the stock is designed for aiming with optical sights only.
Thumbhole	The stock of this model is made from laminated wood of different colours; it is provided with a hole for the thumb. Its heavy barrel is not fitted with sights and its metal parts are lightly sandblasted.
Synthetic	Centrefire rifle with mechanical sights or without sights. Plastic stock with a SoftTouch finish.
Suppressor Line	Short barrel centerfire rifle with muzzle thread and plastic stock.

OPERATING INSTRUCTIONS

Ammunition

Use only factory-manufactured ammunition of appropriate caliber, which are in compliance with CIP regulations (International Proof Commission for Firearms) or SAAMI (Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute Inc. of the United States). The use of other cartridges could damage the firearm or cause injury to the shooter. The manufacturer of the firearm does not recommend excessive dry firing (firing without ammunition). It is advisable to use snap caps for dry training as they are intended for this purpose.

Magazine Removal

Using one finger press the magazine catch towards the magazine (Fig. 2), and with the remaining fingers grip the magazine bottom, and remove the magazine from the rifle.

Magazine Loading

With the open end uppermost, grasp the magazine in one hand. Place a cartridge on the magazine follower with the base just forward of the retaining lips. Press the cartridge down and back until its base touches the rear flat edge of the magazine. Place the next cartridge on top of the previous cartridge and slide in as already described.

After loading the magazine, always make sure that the magazine is loaded correctly. In the case that the magazine is loaded incorrectly, cartridge edges collide (Fig. 3) and the upper cartridge cannot be deployed from the mouth-piece, which will disable its loading. If the magazine is loaded correctly, the upper cartridge can be moved easily.

Loading of the Rifle

ALWAYS MAKE SURE THE RIFLE IS POINTED IN A SAFE DIRECTION WHEN LOADING!

Insert a loaded magazine into the rifle and check that it is securely caught by the magazine catch. Do not push or lean onto the magazine during loading and reloading, so that breech movement is not limited.

Grip the rifle with the left hand by its fore-end, place the buttplate against your body, and grip the bolt handle with the other hand. Open the bolt by raising the bolt handle and pulling it to the rear to its stop. Then push the bolt continuously to its forward position again and by

rotating the bolt handle in a downward direction close the bolt action. This procedure inserts the cartridge into the cartridge chamber and cocks the striker mechanism. The rifle is now ready to fire. If you do not intend to fire immediately, ensure the firearm safety as described further in the section *Safety and its Operation*.

Note: Loading is also possible for single cartridges by directly inserting into the chamber without the use of a magazine.

Unloading of the Rifle

ALWAYS MAKE SURE THE RIFLE IS POINTED IN A SAFE DIRECTION!

- Remove the magazine in the manner as already described
- Move the safety to its "Safety-Off" position in order that the bolt can be opened
- Open the bolt and check to ensure that the cartridge has been extracted from the chamber and ejected
- Close the bolt
- Depress the trigger (dry fire)

The Safety and its Operation

Shift the safety forward (Fig. 4) until the red dot is covered. This move puts the trigger mechanism out of operation, and at the same time blocks the bolt so that it is neither possible to fire the rifle or manipulate the bolt.

Set-trigger Mechanism (I.)

The set-trigger is activated by pushing it in the forward (Fig. 5). For the reason of safety, activate the set-trigger only after the rifle is loaded and shortly before shooting. Do not carry your rifle with an activated set-trigger! If you have activated the set-trigger and you do not follow through with firing, keep your firearm pointed in a safe direction while carefully engaging the safety and then squeeze the trigger. Subsequently unload the rifle in the manner described above.

Trigger Adjustment

Independent of whether there is a mounted set-trigger or not, the trigger mechanism can be adjusted with respect to the trigger pull weight, and the trigger travel, before and after discharge (Fig. 6). The adjustment can be performed after taking the barreled action out of the stock by means of the setting screws A (trigger pull), B (trigger travel before) and C (trigger travel after discharge).

If the CZ 527 rifle is fitted with a set-trigger, the adjustment of the set-trigger is carried out by the screw located in front of the trigger (Fig. 7). For safety reasons do not adjust the set-trigger travel as too short, as the rifle with an activated set-trigger is very sensitive to shock, and during handling the rifle could unintentionally discharge. The safety of the set-trigger adjustment can be checked with the rifle unloaded by repeated opening and closing of the bolt combined with moving of the safety to its "ON" and "OFF" positions. The spontaneous release of the trigger must not occur.

Note: There is a possibility of dismantling the set-trigger from the rifle, without any impairment to the functional properties or adjustment of the conventional trigger.

Trigger mechanism with single stage trigger (II.)

The trigger mechanism can be adjusted with respect to trigger pull weight and trigger travel, both prior to and after firing. The adjustment of the trigger pull and after-firing trigger travel (Fig. 11) can be performed by the adjusting screws D (trigger pull) and E (trigger travel) once the stock has been removed. When adjusting the pre-firing trigger travel, use the screw F located in the trigger (Fig. 11).

Note: Trigger mechanism with single stage trigger (II) is used only in some versions.

Sight Adjustment

Elevation is adjusted by height-adjustable front sight (Fig. 8). Windage is adjusted by side-adjustable rear sight.

Rifle Scope

Mounting of the riflescope and sighting-in of the rifle should be entrusted to a qualified gunsmith's workshop.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Stripping for Cleaning - Disassembly

AIM IN A SAFE DIRECTION!

1. Remove the magazine.
2. Shift the safety to its "SAFETY-OFF" position in order that the bolt can be manipulated.
3. Open the bolt, and after swinging out the bolt stop (Fig. 9), pull the bolt rearwards out of the receiver.
4. Check that stock fastening bolts (items 69 and 70) are tight, and tighten them if necessary.

No further disassembly is needed for routine maintenance. When a great number of cartridges has been fired it is advisable to also disassemble and clean the bolt.

Disassembly of the Bolt

BEFORE BOLT DISASSEMBLY CHECK FOR YOURSELF THAT THE CARTRIDGE CHAMBER IS EMPTY!

As described above, remove the bolt from the rifle. Grasp the bolt body with your left/right hand and with the other screw off the bolt sleeve approx. by 90° to the left (Fig. 10). Doing this releases the firing pin spring, and makes it possible to pull the handle out off the bolt body and subsequently also the firing pin with the bolt sleeve and firing pin spring. If you want to dismantle the firing pin spring, press the firing pin spring retainer against the spring pressure approx. 2 mm, and then rotate in any direction by 90° and remove from the firing pin together with spring (Fig. 11).

Please note carefully the correlated positioning of parts, especially of the bolt body and the bolt body sleeve. After each disassembly and reassembly of the bolt, check for yourself if it is possible to engage the safety in the manner described in this Instruction Manual.

CAUTION:

Do not strip your firearm any further. If you assume that your firearm requires adjustment or repair, entrust this work to a competent gunsmith in a specialized workshop!

Cleaning the Rifle

Clean the Rifle

- each time you use it
- if you get your rifle wet
- as soon as possible after shooting
- at least once a year in a temperate climate
- as often as once a month in a tropical climate, or other demanding environment

Cleaning the Barrel Bore and the Cartridge Chamber

If the firearm has not been fired or if only a few cartridges have been fired clean the barrel bore and cartridge chamber by the clean patch attached to the cleaning rod. Repeat the cleaning, changing patches, until the last patch comes out clean.

When the barrel bore is very dirty, apply a gun cleaning solution using cleaning brush. Let the solvent act for about 10 minutes (this time may vary depending on the solvent agent being used). Then thoroughly scrub out the barrel bore. Subsequently, dry the barrel bore and cartridge chamber with a clean patch and check that all powder residues, or fouling have been removed. If necessary repeat this procedure. The cleaning rod and the brush must be inserted into the barrel bore from the chamber, to prevent wear or damage to the muzzle. Pass the brush all the way through the barrel bore before reversing the movement. If you try to change directions with the brush in the barrel, the brush could stick.

Cleaning of Other Rifle Parts

Other parts of the rifle can be cleaned with a dry cloth, old toothbrush, copper bristle brush or a wooden scraper. Preserving oil or paraffin oil can be used for proper cleaning. Never use the agent designed for barrel bore cleaning! These solutions could remain in the joints, and after some time could cause corrosion. Check that cloth particles or brush bristles have not become lodged in any part of the rifle.

The maintenance of the stock can be carried out with a dry cloth or by some furniture-polishing product.

Preserving

When the barrel bore, cartridge chamber, and all accessible parts are clean and dry, wipe these parts with a cloth soaked in gun oil or apply the oil in a spray. Remove all excess oil. Before the shooting always wipe the barrel bore dry. At very low temperatures remove the oil from all accessible parts or apply a lubricant prepared especially for these conditions. Use thick preserving agents for example, preserving grease only for long-term storage in demanding climate environments, and before any use of the rifle, it must be thoroughly removed from all parts of the firearm.

Waste Management

When used properly, the materials used in the product and packaging have no adverse effects on human health or the environment. When disposing of the product or its packaging, metal parts (steel and non-ferrous metals), plastics, wood, paper and cardboard should be stored separately in collecting containers intended specifically for that purpose.

TROUBLESHOOTING, CAUSES AND REMEDIES

If your firearm is properly used and maintained, malfunctions will rarely occur. However, if such a situation does occur please observe the following instructions.

CAUTION - if a malfunction occurs, the possibility of an unintentional discharge is substantially increased. For this reason, when clearing malfunctions, observe the Safety Instructions already mentioned above. Keep the rifle pointed in a safe direction, do not turn the rifle against your body or anyone else's. Do not place your hands in front of the barrel!

Malfunction	Possible Cause	Remedy
A cartridge has not been fed into the chamber.	Magazine is not fully inserted or is damaged. The rifle or cartridges are fouled (dirty).	Insert magazine properly or change magazine. Clean the rifle and cartridges and wipe them dry or as the case may be slightly lubricate.
Misfire.	Defective cartridge. Firing Pin hole fouled (dirty) or improper lubrication agent used during low temperature conditions.	Follow the Safety Instructions according to point 20. Disassemble and clean the firing pin or use low temperature lubricant.
A shot sounds "weak".	The primer has been activated but no powder load was inside the cartridge case.	Unload the rifle and check that the bullet is not lodged in the barrel. Any subsequent shot could cause damage to the barrel!
The spent case has not been ejected.	Cartridge chamber, extractor or ammunition dirty or unsuitable lubricant in low temperature environment.	Clean and wipe the rifle dry or eventually lubricate lightly with a suitable agent. Use clean and new ammunition.

If you cannot clear away any malfunction in the manner described above, entrust the rifle to a competent gunsmith for inspection and repair.

LIST OF PARTS

1 Barrel	28 Bolt Stop Spring	52 Locking Nut	79 Trigger Spring
2 Thread Protector	29 Bolt Stop Pin	53 Nylon Pin (2x)	80 Sling Swivel
3 Compensator	30 Pin	54 Trigger Mechanism	81 Rear sight base
4 Front sight base	31 Ejector	55 Screw	82 Rear sight base screw (2x)
5 Front sight base screw	32 Ejector Spring	56 Spring Washer	83 Rear sight blade
6 Front sight cover	33 Sear	57 Stock	84 Rear sight adjusting screw (2x)
7 Front sight	34 Sear Stop	58 Butt Plate	85 Trigger
8 Front sight pin	35 Sear Stop Spring	59 Butt Plate Screw (2x)	86 Trigger pull adjusting screw (D)
9 Fiber optic	36 Sear Pin	60 Swivel Wood Screw	87 Trigger pin
10 Front sight adjusting screw A	37 Trigger Housing	61 Sling Swivel	88 Nylon line \varnothing 1.6mm
11 Front sight adjusting screw B	38 Trigger	62 Swivel Screw	89 Trigger holder
12 Receiver	39 Trigger Lever	63 Swivel Washer	90 Pin (3x)
13 Bolt	40 Trigger Pin	64 Sling Swivel Assy	91 Trigger overtravel adjusting screw (E)
14 Bolt Handle	41 Barrel insert	65 Trigger Guard	92 Trigger pull adjusting screw spring
15 Extractor	42 Adjusting Screw, Set - Trigger	66 Magazine Catch	93 Adjustment screw nut
16 Extractor Collar	43 Set-Trigger Lever	67 Magazine Catch Spring	94 Adjusting trigger screw (F)
17 Firing Pin	44 Set-Trigger Lever Spring	68 -	95 Nylon line \varnothing 2mm
18 Firing Pin Spring	45 Pin	69 Frame Screw, Rear	96 Trigger unit securing screw
19 Firing Pin Spring Retainer	46 Retaining Ring (2x)	70 Frame Screw, Front	97 Trigger unit securing screw washer
20 Bolt Handle Catch	47 Adjusting Screw (B)	71 Magazine Shell	98 Bolt handle knob
21 Bolt Sleeve	48 Spring, Trigger Pull	72 Follower	
22 Pin, Firing Pin	49 Adjusting Screw, Trigger Pull (A)	73 Magazine Spring	
23 Safety	50 Locking Nut	74 Magazine Base Lock	
24 Safety Spring	51 Adjusting Screw, Trigger Overtravel (C)	75 Magazine Floor Base	
25 Bolt Handle Catch Plate		76 Fore End Band	
26 Bolt Handle Catch Post		77 Fore End Band Screw	
27 Bolt Stop		78 Fore End Nut	

LIST OF ILLUSTRATIONS

1. The names of basic parts
2. Magazine removal
3. Magazine loading
4. Shifting the safety to its "SAFETY-ON" position
5. Set-trigger activation
6. Trigger adjusting screws (A - trigger pull, B - trigger slack, C - trigger overtravel)
7. Set trigger adjusting screw
8. Front sight adjusting screws
9. The bolt stop in its swung out position
10. The bolt disassembly
11. Disassembly of the firing pin spring

The Company, reserves the right to make any changes it thinks necessary to improve its models or to meet any requirements of manufacturing or commercial nature.

Antes de manipular el arma, lea cuidadosamente este manual y observe especialmente las siguientes instrucciones de seguridad.

Manejo incorrecto y descuidado del arma podría producir un disparo no intencionado causando lesiones corporales, muerte o daños a la propiedad. Modificaciones del arma no autorizadas, corrosión o uso de munición no prescrita o averiada pueden llevar a las mismas consecuencias. El fabricante no se hará responsable por las consecuencias originadas en estos casos.

Antes de abandonar la fábrica, el arma fue probada, revisada cuidadosamente y empaquetada. CZ no puede controlar la manipulación del producto una vez que el mismo abandone la fábrica. Por esta razón, al comprar este arma verifique si está descargada y sin averías.

Este Manual de Instrucciones deberá siempre acompañar el arma, incluso cuando la misma fuese prestada o vendida.

CONTENIDO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	15	Mira óptica	21
TERMIN. Y DESCRIPCIÓN DE LA CARABINA	17	INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO	22
INSTRUCCIONES DE USO	19	Desmontaje del arma para la limpieza	22
Munición	19	Desmontaje de la cerradura	22
Extracción del cargador	19	Limpieza de la carabina	23
Cargar el cargador	19	Limpieza del ánima y la recámara	23
Cargar la carabina	19	Limpieza de otras partes de la carabina	24
Descargar la carabina	20	Conservación	24
Seguro de la carabina	20	Tratamiento de los residuos	24
Mecanismo de disparo con pelo de gato francés (I.)	20	ELIMINACIÓN DE FALLAS FUNCIONALES	25
Mecanismo de disparo con gatillo con una resistencia (II.)	21	LISTA DE COMPONENTES	26
Ajuste de miras	21	LISTA DE ILUSTRACIONES	27

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Mantenga siempre las instrucciones de seguridad; por su seguridad personal y la de los demás.

1. Manipule siempre con su arma como si estuviera cargada.
2. No apunte nunca a ningún objeto, si no tiene la intención de disparar.
3. No confíe a nadie que el arma esté descargada.
4. Antes de dejar de utilizar el arma o entregarla a otra persona, verifique siempre que esté descargada.
5. Almacene el arma descargada y con el mecanismo de percusión desmontado.
6. No utilice nunca el arma con otros fines que para disparar.
7. Nunca deje sin vigilancia un arma montada y cargada.
8. Antes de cargar el arma, asegúrese que el ánima del cañón, la recámara y la corredera estén limpios y sin obstrucciones. Limpie el arma después del disparo tan pronto sea posible.
9. Utilice siempre una munición limpia, seca y de fabricación original, de alta calidad y en un buen estado, correspondiente al calibre de su arma.
10. Nunca tome bebidas alcohólicas o utilice estupefacientes antes o durante el disparo.
11. En caso de ser posible, utilice protectores de oídos y gafas de tiro protectoras durante el tiro.
12. Si la carabina está cargada, mantenga el seguro en la posición de seguridad hasta el momento de estar preparado para el disparo. Al retirar el seguro apunte a un espacio seguro.
13. Si el mecanismo del disparador con el dispositivo tensor se encuentra en la posición de prendido, manipule la carabina con mucho cuidado, ya que las sacudidas durante el manipuleo del arma podrían causar un disparo no intencionado.
14. Impida que alguien se coloque en la dirección de la cartuchera expulsada.

15. No presionar el disparador y no introducir los dedos en el guardamonte del disparador, a no ser, que esté apuntando al blanco y preparado para disparar.
16. Antes de presionar el disparador, vuelva a controlar su objetivo y el espacio posterior del mismo. La bala puede atravesar el objetivo o desviarse fuera de este y pasar a una distancia de varios cientos de metros.
17. Nunca dispare a una superficie dura, como una piedra, o una superficie líquida como la del agua por ejemplo.
18. No dispare nunca cerca de un animal que no esté entrenado para este tipo de ruido.
19. Al manipular con el rifle, evite todo tipo de "bromas".
20. Falla del disparo: En el caso de no producirse el disparo, mantenga el arma apuntando hacia el blanco de disparar o hacia un espacio seguro y espere treinta segundos. En el caso de producirse una ignición atrasada, el cartucho disparará en treinta segundos. Si no se produciría el disparo, retire el cartucho del cañón y revíselo. Si la huella del percutor en el cartucho es débil o falta, antes de realizar el siguiente disparo deje revisar el arma por un armero calificado.
21. Antes de limpiar, almacenar o transportar el arma, asegúrese siempre que la misma esté descargada.
22. Guarde la carabina y la munición siempre en un espacio separado y bajo llave, fuera de alcance y vista de los niños y personas no autorizadas.
23. No haga arreglos de los componentes del arma, ya que así se podría afectar de una forma importante, la correcta función del arma y su seguridad.
24. Recuerde, que la corrosión, el uso de una munición averiada, caída del arma sobre una superficie dura o una manipulación inadecuada podría causar un daño, que no necesariamente esté percibido a primera vista. En caso que ocurra una situación similar, deje revisar la carabina por un especialista.

TERMIN. Y DESCRIPCIÓN DE LA CARABINA

La denominación de las partes principales de la carabina, utilizada en este Manual está indicada en el gráfico No.1 en la parte interior de la tapa del libro. La denominación de todos los componentes del arma está indicada en el capítulo *Lista de componentes*.

La carabina CZ 527 es un fusil ligero de repetición con el cerrojo de tipo Mauser. El mecanismo disparador de un gatillo está equipado de manera estándar con el dispositivo tensor regulable, para un pedido especial sin el dispositivo tensor. El propio gatillo tiene la regulación de la resistencia y del largo del paso. El seguro asegura el arma contra un disparo y también asegura que el cerrojo no se abra. Para sujetar el soporte de la mira óptica sirven las ranuras en la parte superior del asiento del cerrojo. El acabado de la superficie de las culatas se realiza con laca de poliuretano semi-mate. Se fabrica en muchas versiones. Entre los rasgos característicos de cada versión destacan:

- Buena alineación del arma garantiza un apunte rápido y fácil
- Montaje fácil del telescopio de mira
- Manipuladores de manejo y acceso fácil (palanca del cerrojo, disparador, seguro, retén del cerrojo, retenedor del cargador)
- Mecanismo de disparo completamente ajustable, con o sin el dispositivo tensor
- Desmontaje fácil para la limpieza y mantenimiento regular, posibles de realizar sin ningunas herramientas
- Alta vida útil y alta precisión del tiro
- Alta confiabilidad de funcionamiento en todas condiciones de uso y aún utilizando varios tipos de munición de varios productores con varios tipos de balas

Versión	Descripción
Lux	Culata clásica de nogal prevista con carillera. Está destinada tanto para el tiro a través de mira abierta, como con mira telescópica.
Exclusive	La versión de lujo con culata de madera de nogal seleccionada con carillera, con la madera de ébano de contraste en el extremo de la delantera y empuñadura de pistola. Partes de metal de alto brillo, el cerrojo anillado. Tiene cañón flotante. Tiene cañón flotante con el superficie con facetas.
FS	Carabina con la culata de caja larga con carillera, cañón recortado y cantonera de caucho.
American	Culata de nogal sin carillera, con encorvatura disminuida. Está destinada exclusivamente para el disparo con miras ópticas. Tiene cañón flotante.
Carbine	Carabina con cañón más corto con culata clásica de nogal sin carillera. Es destinada para el tiro tanto a través de la mira abierta, como con mira telescópica.
Varmint	Culata de madera de nogal sin carillera, con encorvatura disminuida y la parte delante de la culata reforzada. El cañón es reforzado, flotante, sin miras, la culata destinada exclusivamente para el tiro con la mira óptica. Varmint (USA) se suministra con culata laminada o de polímero.
Varmint MTR	Culata reforzada de madera de nogal con pistolet. Acabado de superficie al aceite. El cañón es reforzado, flotante, sin miras, la culata destinada exclusivamente para el tiro con la mira óptica.
Thumbhole	Una versión con culata de madera laminada de diferentes colores, provista con una cavidad para el dedo pulgar. Un cañón pesado sin miras. Las partes metálicas acabadas con un suave chorro de arena.
Synthetic	Carabina con miras mecánicas o sin miras. Culata de polímero con el acabado de superficie SoftTouch.
Suppressor Line	Rifle de cañón corto con rosca en la boca y una culata de polímero.

INSTRUCCIONES DE USO**Munición**

Utilice exclusivamente una munición estándar de fabricación industrial y del calibre correspondiente, que responde a las prescripciones de CIP (Una organización internacional para pruebas de armas de fuego manuales y la munición) o SAAMI (una norma norteamericana para armas y munición). El uso de otro tipo de cartuchos podría causar fallas, daños en el arma o heridas al tirador. El fabricante no recomienda a disparar el arma en vacío (sin cartuchos). Para el entrenamiento sin disparar cartuchos de fuego real utilice los que son específicos para ese uso.

Extracción del cargador

Con un dedo presione el fiador en la dirección hacia el cargador (dib.2) y con los dedos restantes sujete el fondo del cargador y retire el cargador del arma.

Cargar el cargador

Sujete el cargador en la mano colocando su externo abierto hacia arriba. Coloque un cartucho a la parte delantera del elevador del cargador y presiónelo hacia abajo y para atrás, hasta que el fondo de la cartuchera tope el lado posterior del cargador. El siguiente cartucho coloque encima del anterior e introduzca de la misma manera.

Después de cargar el cargador asegúrense siempre si el cargador está cargado de una manera correcta. Si está cargado el cargador de una manera incorrecta, sucede la colisión de los extremos de cartuchos (fig. 3) y resulta imposible retirar el cartucho superior del tubo lo que imposibilita su carga. Al estar cargado el cargador correctamente, se puede desplazar fácilmente el cartucho superior.

Cargar la carabina

AL CARGAR LA CARABINA APUNTE SIEMPRE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

Introduzca un cargador lleno en el arma y verifique si está sujetado con el retén del cargador. Al cargar y recargar, no empujar el cargador en el arma ni apoyar el cargador sobre él para evitar la limitación de manipulación con el cierre.

Sujete la carabina con la mano izquierda por la parte delantera de la culata, apoyando la cantonera sobre el cuerpo y con la mano derecha sujete la palanca del cerrojo. Dando una pequeña vuelta con la palanca en la dirección para arriba y desplazándola para atrás

hasta el tope, abrirá el cerrojo. Vuelva a desplazar con un movimiento continuo el cerrojo para adelante y ciérrelo dando una pequeña vuelta con la palanca en la dirección para abajo. Durante este procedimiento se introduce el cartucho en la recámara y se monta el mecanismo de percusión. Ahora, la carabina está lista para disparar. Si no va a disparar de inmediato asegure el arma de una forma indicada más adelante en la parte *Seguro de la carabina*.

Nota: Es posible cargar la carabina también directamente a la recámara sin utilizar el cargador.

Descargar la carabina

APUNTE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

- Retire el cargador de una manera descrita anteriormente
- Afloje el seguro para poder abrir el cerrojo
- Abra el cerrojo y verifique que el cartucho fue expulsado de la recámara y desechado
- Cierre el cerrojo
- Presione el disparador (disparo en seco)

Seguro de la carabina

Desplace el seguro en la dirección hacia arriba a la posición extrema (dib. 4), hasta que la marca roja se tape. De esta manera el mecanismo de disparo y la corredera quedan fuera del funcionamiento, el cerrojo queda bloqueado, así que no es posible ni disparar ni movilizar la corredera.

Mecanismo de disparo con pelo de gato francés (I.)

Monte el chinchete presionando el disparador en la dirección para adelante (dib. 5). Por motivos de seguridad monte el chinchete solamente después de cargar el arma e inmediatamente antes del disparo. No cargue el arma con el chinchete montado! Si ha montado el chinchete y ya no hay el motivo para disparar, apunte a un lugar seguro, coloque el seguro a la posición de seguridad y presionando el disparador afloje el chinchete. Después descargue la carabina de la manera arriba descrita.

Ajuste del disparador

En caso de que la carabina esté equipada con un chinchete o bien no lo esté, es posible ajustar la resistencia del disparador y la longitud del paso del disparador antes y después del tiro (dib. 6). El ajuste se realiza después de retirar la culata mediante tornillos de ajuste A (la resistencia), B (la carrera para adelante) y C (la carrera después del disparo).

Si la carabina viene equipada con el chinchete, su ajuste se realiza mediante un tornillo colocado delante del disparador (dib. 7). Por motivos de seguridad no ajuste el chinchete para una carrera muy corta, ya que las sacudidas del arma durante la manipulación podrían causar un disparo no deseado. Verifique el ajuste del chinchete con la carabina descargada abriendo y cerrando repetidamente la cerradura, combinando con la colocación del seguro en y fuera de la posición de seguridad. Durante esta operación no debe producirse un disparo espontáneo.

Nota: Es posible desmontar el pelo del arma, sin que la función o el ajuste del propio disparador se alteren.

Mecanismo de disparo con gatillo con una resistencia (II.)

En el mecanismo de disparo se puede ajustar la resistencia de gatillo y el largo del recorrido de gatillo antes y después del disparo. Para ajustar la resistencia y el recorrido de gatillo después del disparo (dib. 11) hay que quitar la culata y ajustar los tornillos de ajuste D (resistencia) y E (recorrido después del disparo). El recorrido de gatillo antes del disparo se ajusta con el tornillo F colocado en el disparador (dib. 11).

Nota: El mecanismo de disparo con un solo disparador (II.) se monta solo en versiones seleccionadas.

Ajuste de miras

El ajuste de altura se realiza mediante un punto de mira regulable (dib. 8). El ajuste en deriva se realiza mediante el alza.

Mira óptica

Es conveniente entregar el montaje de la mira óptica y los disparos de ajuste de la carabina a un taller especializado.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Desmontaje del arma para la limpieza

¡APUNTE HACIA UN ESPACIO SEGURO!

1. Retire el cargador.
2. Desactive el seguro para poder movilizar la corredera.
3. Abra la corredera y después de sacar el tope de la cerradura (dib. 9), retírela del arma.
4. Revise el ajuste de los tornillos de unión de la culata (pos. 69 y 70) y eventualmente realice el ajuste.

Este tipo de desmontaje es suficiente para un mantenimiento rutinario. Después de disparar una mayor cantidad de cartuchos desmonte y limpie también la cerradura.

Desmontaje de la cerradura

ANTES DEL DESMONTAJE DE LA CERRADURA VERIFIQUE QUE LA RECÁMARA SE ENCUENTRE VACÍA!

Según las instrucciones arriba descritas retire la cerradura de la carabina. Sujete el cuerpo de la cerradura fijamente en la mano izquierda y con la mano derecha dé una pequeña vuelta con la tuerca del percutor aproximadamente en 90° a la izquierda (dib. 10). De esta manera, el resorte del percutor se afloja y es posible sacar del cuerpo de la cerradura la palanca y consecuentemente también el percutor con la tuerca y con el muelle. Si desea desmontar el muelle del percutor, desplace presionando el apoyo del resorte contra el resorte aproximadamente en 2 mm, dé una pequeña vuelta con la misma en cualquier dirección en 90° y retire el percutor juntamente con el resorte (dib. 11). Durante el desmontaje fíjese bien en la posición mútua de los componentes, principalmente del cuerpo de la cerradura y la tuerca del percutor. Después de cada desmontaje y montaje de la cerradura verifique, si es posible asegurar el arma de la manera descrita en este manual.

ATENCIÓN:

No desmonte ningunas otras piezas. Si cree que el arma requiere de un ajuste o una reparación entréguela a un taller especializado!

Limpieza de la carabina

Limpie la carabina

- Después de cada uso
- Siempre después que entre en contacto con humedad
- Lo antes posible después del disparo
- Por lo menos una vez al año en climas templados
- En condiciones climáticas exigentes por lo menos una vez al mes

Limpieza del ánima y la recámara

En caso que no se haya disparado de la carabina o si solamente se han disparado pocos cartuchos, limpie el ánima y la recámara con un pedazo de tela seca colocada en un extremo de una baqueta. Cambie la tela tantas veces hasta que el último pedazo quede limpio.

Cuando el ánima se encuentre muy sucia, aplique en ella y en la recámara con un cepillo una solución limpiadora, deje actuar aproximadamente 10 minutos (el tiempo de actuación puede variar de acuerdo con el tipo del producto de limpieza) y limpie con un cepillo. Seque el ánima y la recámara con un pedazo de tela limpia y verifique, si se eliminaron todos los residuos. Repita el procedimiento en caso de necesidad.

Introduzca la baqueta y el cepillo en el cañón a través de la recámara para evitar que la boca del cañón se dañe. Pase el cepillo por todo el largo del cañón antes de invertir el movimiento. Si trata de cambiar de dirección con el cepillo dentro del cañón, el cepillo podría atascarse.

Limpieza de otras partes de la carabina

Las otras partes metálicas de la carabina deben limpiarse con una tela seca, un cepillo de dientes viejo, un cepillo de cerdas de bronce o raspadores de madera. Durante la limpieza se puede utilizar también un aceite de preservación o querosene. Sin embargo, no emplee nunca la solución determinada para la limpieza del ánima del cañón! Estas soluciones podrían permanecer en las hendiduras de los componentes y con el tiempo causar corrosión. Compruebe que ningún trozo de tela o alguna cerda de cepillo hayan quedado alojados en alguna parte del arma.

Realice el mantenimiento de la culata con un trapito seco o con algún producto para abrillantar muebles.

Conservación

Una vez que el ánima del cañón, la recámara y todas las partes de metal accesibles estén limpias y secas, frótelas con un paño remojado en aceite de preservación o aplique dicho aceite mediante un rociador. Retire luego el exceso de aceite.

Antes de disparar, seque completamente el ánima del cañón. Si utiliza la carabina en temperaturas bajas, retire el aceite de todas las partes accesibles y aplique un lubricante especial determinado para estas condiciones climáticas.

Grasas preservantes espesas, como por ejemplo vaselina, utilice únicamente en el caso de un almacenaje de larga duración en condiciones climáticas extremas. Antes de usar la carabina, retire dicha grasa por completo.

Tratamiento de los residuos

Si son manejados de manera correcta, el material, los envases y los embalajes del producto no tienen ninguna incidencia negativa ni sobre la salud humana ni sobre el medio ambiente. Si necesita deshacerse del producto o su embalaje, los componentes metálicos (acero, metales de color), los plásticos, la madera y el papel-cartón tienen que ser depositados selectivamente en los contenedores destinados para estos materiales.

ELIMINACIÓN DE FALLAS FUNCIONALES

Con un uso y mantenimiento correcto hay muy poca probabilidad que se produzca una avería. En caso de producirse tal situación, diríjase con las siguientes instrucciones.

ATENCIÓN - En caso que se produzca una falla durante el disparo, aumenta notablemente la probabilidad de un disparo no intencionado. Por esta razón mantenga al pie de letra las instrucciones de seguridad indicadas más arriba. Apunte siempre hacia un espacio seguro, no de la vuelta al rifle enfrente suyo ni frente a otras personas, no coloque las manos delante de la boca del cañón!

Falla	Causa probable	Forma de eliminarla
El cartucho no entra en la recámara.	El cargador no está encajado suficientemente o se encuentra averiado. El arma o los cartuchos están sucios.	Introduzca correctamente el cargador o utilice uno nuevo. Limpie y seque el arma y los cartuchos, eventualmente lubrique suavemente.
Fallos al disparar.	Cartucho utilizado defectuoso. El agujero del percutor se encuentra sucio o se utilizó un lubricante inadecuado bajo temperaturas ambientales bajas.	Prosiga según el punto 20 de las Instrucciones de seguridad. Desmonte y limpie el percutor, eventualmente utilice un lubricante para temperaturas bajas.
El disparo "débil".	El fulminante se activó, pero no hubo pólvora en la cartuchera.	Descargue el arma y compruebe que la bala no ha quedado atascada en el cañón. Un siguiente disparo eventual podría ocasionar serios daños al cañón!
La vaina no ha sido expulsada.	La recámara, el extractor o la munición sucios, eventualmente el uso de un lubricante inadecuado para temperaturas bajas.	Limpie y seque la carabina, eventualmente lubríquela con un lubricante adecuado. Utilice munición nueva y limpia.

Si no es posible, reparar la fallas según las instrucciones arriba descritas, entregue el rifle para una revisión y reparación en un taller especializado.

LISTA DE COMPONENTES

1 Cañón	28 Muelle del retén del cerrojo	51 Tornillo de ajuste de la cribadura (C)	78 Tuerca del casquillo
2 Protector de la rosca	29 Perno del retén del cerrojo	52 Tuerca de retención	79 Resorte del disparador
3 Compensador	30 Pasador	53 Hilo de silón (2x)	80 Hebilla de cinturón
4 Base de mira	31 Eyector	54 Mecanismo de disparo	81 Base de alza
5 Tornillo de la base de mira	32 Muelle del eyector	55 Tornillo	82 Tornillo de la base de alza (2x)
6 Protector de la mira	33 Retén del percutor	56 Arandela elástica	83 Placa de alza
7 Mira	34 Tope del retén del percutor	57 Culata	84 Tornillo de ajuste del alza (2x)
8 Perno de la mira	35 Muelle del retén del percutor	58 Cantonera	85 Disparador
9 Fibra óptica	36 Perno de la palanca del disparador	59 Tornillo de la cantonera (2x)	86 Tornillo de la resistencia del disparador (A)
10 Tornillo de ajuste de la mira A	37 Funda del disparador	60 Sujetador de hebilla	87 Perno del disparador
11 Tornillo de ajuste de la mira B	38 Disparador	61 Hebilla de cinturón	88 Hilo de nilón Ø1,6mm
12 Recibidor	39 Palanca del disparador	62 Tornillo de la hebilla	89 Sujetador del disparador
13 Cerrojo	40 Perno del disparador	63 Arandela	90 Perno (3x)
14 Palanca del cerrojo	41 Inserción de la culata	64 Hebilla completa	91 Tornillo de la cribadura de gatillo (B)
15 Eyector	42 Tornillo de ajuste del chinchete	65 Armazón del cargador	92 Muelle del tornillo de la resistencia de gatillo
16 Anillo del extractor	43 Palanca del chinchete	66 Retén del cargador	93 Tuerca del tornillo de ajuste
17 Percutor	44 Muelle de la palanca del chinchete	67 Resorte del retén del cargador	94 Tornillo de ajuste del gatillo (C)
18 Muelle del percutor	45 Perno	68 -	95 Hilo de nilón Ø2mm
19 Apoyo del muelle del percutor	46 Anillo de seguro (2x)	69 Tornillo de unión posterior	96 Tornillo del mecanismo disparador
20 Seguro de la palanca	47 Perno de ajuste del disparador (B)	70 Tornillo de unión delantero	97 Arandela del tornillo del mecanismo disparador
21 Tuerca del percutor	48 Muelle de la resistencia del disparador	71 Envoltura del cargador	98 Bola de la manilla de la cerradura
22 Pasador del percutor	49 Tornillo regulador de la resistencia (A)	72 Aportador	
23 Seguro	50 Tuerca de seguro	73 Muelle del cargador	
24 Muelle del seguro		74 Arandela del muelle del cargador	
25 Plaquita del trinquete de la palanca		75 Fondo del cargador	
26 Clavija del trinquete de la palanca		76 Casquillo	
27 Retén del cerrojo		77 Tornillo del casquillo	

LISTA DE ILUSTRACIONES

1. Denominación de las partes básicas
2. Retiro del cargador
3. Cargar el cargador
4. Seguro fuera de la posición de seguridad - la flecha señala la dirección de la posición de seguridad
5. Ajuste del chinchete
6. Ajuste del disparador (A - la resistencia del disparador, B - carrera antes del disparo C - carrera después del disparo)
7. Tornillo de ajuste del chinchete
8. Detalle de tornillos de ajuste del guion
9. Retiro del trinquete de la corredera
10. Desmontaje de la corredera
11. Desmontaje del resorte del percutor

El productor se reserva el derecho de realizar cambios que considere indispensables para el mejoramiento de sus modelos o para satisfacer los requerimientos de carácter productivo o comercial.

NOTES - NOTAS - POZNÁMKY - ANMERKUNGEN - NOTICES

Dříve než začnete zacházet se zbraní, seznamte se s tímto návodem a zvláště s následujícími bezpečnostními pokyny.

Nesprávné a nedbalé zacházení se zbraní může způsobit neúmyslný výstřel, který může mít za následek zranění, smrt nebo škodu na majetku. Stejně následky mohou mít svévolné úpravy, koroze nebo používání nepředepsaných nebo poškozených nábojů. V těchto případech nemůže výrobce nést za vzniklé následky odpovědnost.

Předtím, než byla tato zbraň dána do prodeje, byla přezkoušena, pečlivě prohlédnuta a zabalena. CZ nemůže kontrolovat zacházení se zbraní potom, co opustí továrnu. Proto si při koupi této zbraně ověřte, že je nenabitá a nepoškozená.

Tato příručka s instrukcemi by měla být vždy ke zbraní přiložena a to i v případě, že ji někomu půjčíte nebo prodáte.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	30	POKYNY PRO ÚDRŽBU	36
NÁZVOSLOVÍ A POPIS KULOVNICE	32	Rozborka pro čištění	36
POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ	34	Demontáž závěru	37
Střelivo	34	Čištění zbraně	37
Vyjmutí zásobníku	34	Čištění vývrtu a nábojové komory	38
Plnění zásobníku	34	Čištění ostatních částí zbraně	38
Nabíjení kulovnice	34	Konzervace	38
Vybíjení kulovnice	35	Nakládání s odpady	38
Zajištění kulovnice	35	ODSTRAŇOVÁNÍ FUNKČNÍCH ZÁVAD	39
Spoušťový mechanismus s napínáčkem (I.)	35	SEZNAM SOUČÁSTEK	40
Spoušťový mechanismus s jednoodporovou		SEZNAM OBRÁZKŮ	41
spuští (II.)	36		
Nastavení mířidel	36		
Optický zaměřovač	36		

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dbejte dodržování bezpečnostních pokynů pro bezpečnost vaši a bezpečnost ostatních.

1. Vždy zacházejte se svou zbraní, jako kdyby byla nabitá.
2. Nikdy svou zbraní nemiřte na cokoli, na co nemíníte střílet.
3. Nikomu nevěřte, že zbraň není nabitá.
4. Než zbraň odložíte nebo předáte jiné osobě, vždy se přesvědčte, že není nabitá.
5. Zbraň přechovávejte nenabitou, se spuštěným bicím mechanismem.
6. Nikdy nepoužívejte zbraň k jinému účelu než ke střelbě.
7. Nikdy nenechávejte zbraň nataženou a nabitou bez dozoru.
8. Před nabitím zbraně se přesvědčte, že vývrt hlavně, komora a závěr jsou čisté a bez překážek. Zbraň znečištěnou od střelby co nejdříve vyčistěte.
9. Používejte pouze čisté, suché, originální továrně vyrobené střelivo vysoké kvality v dobrém stavu, příslušné pro ráži vaši zbraně.
10. Před střelbou nebo během střelby nepijte alkoholické nápoje a neužívejte drogy.
11. Pokud to okolnosti umožní, používejte při střelbě chrániče sluchu a ochranné sítě brýle.
12. Když je zbraň nabitá, mějte pojistku v poloze zajištěno až do okamžiku, kdy jste připraveni ke střelbě. Při odjišťování mířte do bezpečného prostoru.
13. Když je spoušťový systém s napínáčkem v poloze napnuto, zacházejte se zbraní velmi pečlivě, neboť ořesy při manipulaci se zbraní by mohly způsobit nežádoucí výstřel.
14. Neblokujte výhozno okénko a dbejte na to, aby nikdo nepřekážel ve směru vyhozené nábojnice.
15. Nemačkejte spoušť a nedávejte prsty do chránítka spouště, pokud nemiřte na cíl a nejste připraveni střílet.

16. Než stisknete spoušť, ještě jednou si zkontrolujte váš cíl a prostor za ním. Střela může letět skrze nebo mimo váš cíl ještě několik stovek metrů.
17. Nikdy nestřílejte na tvrdý povrch jako je kámen nebo na vodní hladinu.
18. Nestřílejte ze zbraně poblíž zvířete, pokud není na tento hluk vycvičeno.
19. Pokud držíte zbraň, nikdy se neoddávejte "hrubým žertům".
20. Selhání výstřelu: V případě, že nedojde k výstřelu, držte zbraň namířenou na cíl nebo do bezpečného prostoru a počkejte třicet sekund. Pokud nastal zpožděný zápal, náboj do třiceti sekund vystřelí. Jestliže k výstřelu nedojde, vyjměte náboj z hlavně a prohlédněte jej. Je-li otisk od úderníku na náboji slabý nebo žádný, nechte před další střelbou zbraň prohlédnout kvalifikovaným zbrojířem.
21. Před čistěním, skladováním nebo dopravou se vždy přesvědčte, že vaše zbraň není nabitá.
22. Zbraň a střelivo přechovávejte v odděleném a uzamčeném prostoru mimo dosah a dohled dětí a nepovolaných osob.
23. Nikdy neupravujte součástky zbraně. Můžete tak závažným způsobem narušit její správnou funkci nebo bezpečnost.
24. Pamatujte, že koroze, použití vadných nábojů, pád zbraně na tvrdý povrch nebo jiné "hrubé zacházení" může způsobit poškození, které nemusí být na první pohled patrné. Pokud k něčemu takovému dojde, nechte zbraň prověřit u odborníka.

NÁZVOSLOVÍ A POPIS KULOVNICE

Názvy základních částí kulovnice používané v tomto návodu jsou uvedeny na obrázku 1 na vnitřní straně obálky. Názvy všech součástí kulovnice jsou uvedeny v kapitole *Seznam součástí*.

Kulovnice CZ 527 je lehká opakovací puška se závěrem typu Mauser. Jednospušťový mechanismus je standardně vybaven regulovatelným napínáčkem, na zvláštní objednávku bez napínáčku. Vlastní spoušť má regulaci odporu a délky chodu. Pojistka zajišťuje zbraň proti odpálení a současně zajišťuje závěr proti otevření. K upevnění držáku optického zaměřovače slouží drážky v horní části lůžka závěru. Povrchová úprava pažeb se provádí polomatným polyuretanovým lakem. Vyrábí se v několika provedeních. Mezi charakteristické vlastnosti všech provedení patří:

- dobré vyvážení zbraně zaručující pohotovost a snadné zamiřování
- snadná montáž zaměřovacího dalekohledu
- snadno ovladatelné a dobře přístupné ovladače (klika závěru, spoušť, pojistka, záchyt závěru, zádržka zásobníku)
- kompletně seřiditelný spoušťový mechanismus, alternativně s napínáčkem nebo bez napínáčku
- snadná demontáž pro čištění a běžnou údržbu, proveditelná bez jakéhokoliv nářadí
- vysoká životnost a přesnost střelby
- vysoká funkční spolehlivost za všech podmínek používání i při použití střeliva od různých výrobců s různými typy střel

NÁVOD NA POUŽITÍ

Provedení	Popis
Lux	Klasická ořechová pažba opatřená líncí. Je určena jak pro střelbu přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.
Exclusive	Luxusní provedení s pažbou z výběrového ořechového dřeva s líncí, na konci předpažbí a v pistolové rukojeti s kontrastujícím ebenovým dřevem. Kovové části jsou vysoce lesklé, závěr je kroužkovaný. Má plovoucí hlaveň kovanou na čisto.
FS	Celopažbená kulovnice s líncí a se zkrácenou hlavní a pryžovou botkou.
American	Pažba z ořechového dřeva bez lícnice, se zmenšeným lomením. Je určena výhradně pro střelbu s optickým zaměřovačem. Má plovoucí hlaveň.
Carbine	Kulovnice s kratší hlavní s klasickou ořechovou pažbou bez lícnice. Je určena jak pro střelbu přes otevřená mířidla, tak s optickým zaměřovačem.
Varmint	Pažba z ořechového dřeva bez lícnice, se zmenšeným lomením a zesíleným předpažbím. Hlaveň je zesílená, plovoucí, bez mířidel, pažba je určena výhradně pro střelbu s optickým zaměřovačem. Varmint (USA) je dodáván s laminovanou nebo plastovou pažbou.
Varmint MTR	Zesílená pažba z ořechového dřeva s pistolovou rukojetí. Povrchová úprava olejováním. Hlaveň je zesílená, plovoucí, bez mířidel, pažba je určena výhradně pro střelbu s optickým zaměřovačem.
Thumbhole	Provedení s pažbou z vrstveného dřeva různých barev, opatřenou otvorem pro palec. Těžká hlaveň je bez mířidel. Kovové části jemně pískované.
Synthetic	Kulovnice s mechanickými mířidly nebo bez mířidel. Plastová pažba se SoftTouch povrchovou úpravou.
Suppressor Line	Kulovnice s krátkou hlavní se závitem na ústí a plastovou pažbou.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ

Střelivo

Používejte výhradně náboje tovární výroby příslušné ráže, které odpovídají předpisům CIP (Mezinárodní organizace pro zkoušení ručních palných zbraní a střeliva) nebo SAAMI (americká norma pro zbraně a střelivo). Použití jiných nábojů může způsobit poškození zbraně nebo zranění střelce. Výrobce nedoporučuje ze zbraně střílet ve zvýšené míře naprázdno (bez nábojů). Pro tzv. "suchý trénink" je vhodné používat vybijecí náboje, které jsou k tomuto používání uzpůsobeny.

Vyjmutí zásobníku

Jedním prstem přitlačte západku směrem k zásobníku (obr. 2), zbývajícími prsty uchopíte dno zásobníku a zásobník vyjměte ze zbraně.

Plnění zásobníku

Uchopte zásobník tak, aby jeho otevřený konec směřoval nahoru. Položte náboj na přední část podavače a stlačte jej dolů a dozadu, až se dno nábojnice dotkne zadní stěny zásobníku. Další náboj umístěte na předcházející a zasuňte stejným způsobem.

Po nabití zásobníku se vždy přesvědčte, že je zásobník nabitý správně. V případě, že je zásobník nabitý nesprávně, dochází ke kolizi okrajů nábojů (obr. 3) a horní náboj nelze z hubice vysunout, což znemožní jeho nabíjení. Je-li zásobník nabitý správně, lze horním nábojem snadno posunovat.

Nabíjení kulovnice

PŘI NABÍJENÍ MĚJTE ZBRAŇ VŽDY ZAMÍŘENOU DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

Vsuňte plný zásobník do zbraně a přesvědčte se, že je zachycen západkou zásobníku. Při nabíjení a přebíjení zásobník do zbraně nezatačujte ani o něj zbraň neopírejte, aby nedošlo k omezení manipulace se závěrem.

Uchopte kulovnici levou rukou za předpažbí, botkou opřete o tělo a pravou rukou uchopíte kliku závěru. Otevřete závěr otočením kliky směrem nahoru a odsunutím dozadu až na doraz. Přesuňte závěr plynulým pohybem znovu dopředu a otočením kliky směrem dolů jej zamkněte. Přitom se do komory zasune náboj a natáhne se bicí mechanismus. Nyní je kulovnice připravena ke střelbě. Pokud nehodláte bezprostředně střílet, zajistěte ji způsobem popsáním dále v části *Zajištění kulovnice*.

Poznámka: Nabíjení je možné i přímo do komory bez použití zásobníku.

Vybíjení kulovnice

ZAMIŘTE DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

- vyjměte zásobník dříve popsaným způsobem
- odjistěte pojistku, aby bylo možné otevřít závěr
- otevřete závěr a přesvědčte se, že náboj z komory byl vytažen a vyhozen
- zavřete závěr
- stiskněte spoušť (rána jistoty)

Zajištění kulovnice

Přesuňte pojistku směrem dopředu až do krajní polohy (obr. 4), až se zakryje červená značka. Tím vyřadíte z funkce spoušťový mechanismus a zablokujete závěr, takže není možné ani vystřelit, ani pohybovat se závěrem.

Spoušťový mechanismus s napínáčkem (I.)

Napínáček natáhněte zatlačením spouště směrem dopředu (obr. 5). Z bezpečnostních důvodů jej napínejte až po nabití zbraně těsně před střelbou. Nenoste zbraň s napnutým napínáčkem! Jestliže jste napnuli napínáček a pominul důvod ke střelbě, zamiřte do bezpečného prostoru, zajistěte pojistku a stisknutím spouště napínáček uvolněte. Potom vybijte kulovnici výše popsaným způsobem.

Seřízení spouště

Ať je či není kulovnice vybavena napínáčkem, je možné seřídit odpor spouště a délku chodu spouště před a po odpálení (obr. 6). Seřízení se provádí po sejmutí pažby stavěcími šrouby A (odpor), B (dráha před) a C (dráha po odpálení).

Je-li kulovnice vybavena napínáčkem, provádí se jeho seřízení šroubem umístěným před spouští (obr. 7). Z bezpečnostních důvodů nenastavujte napínáček na příliš krátký chod, neboť ořesy zbraně při manipulaci by mohly způsobit nežádoucí výstřel. Bezpečnost seřízení napínáčku ověřte s nenabitou kulovnicí opakovaným otevřením a zavřením závěru kombinovaným se zajištěním a odjištěním pojistky. Přitom nesmí dojít k samovolnému odpálení.

Poznámka: Napínáček je možné ze zbraně demontovat, aniž by došlo k ovlivnění funkce nebo seřízení vlastní spouště.

Spoušťový mechanismus s jednodporovou spouští (II.)

U spoušťového mechanismu je možné nastavit odpor spouště a délku chodu spouště před a po odpálení. Seřízení odporu spouště a dráhy po odpálení (obr. 11) se provádí po sejmutí pažby stavěcími šrouby D (odpor) a E (dráha po odpálení). Seřízení délky chodu před odpálením lze nastavit šroubem F umístěným ve spoušti (obr. 11).

Poznámka: Spoušťový mechanismus s jednodporovou spouští (II.) je montován pouze do vybraných provedení.

Nastavení mířidel

Výšková korekce se provádí výškově stavitelnou muškou (obr. 8). Stranová korekce se provádí stranově stavitelným hledí.

Optický zaměřovač

Montáž optického zaměřovače a nastřelení zbraně je vhodné svěřit odborné dílně.

POKYNY PRO ÚDRŽBU

Rozborka pro čištění

ZAMIŘTE DO BEZPEČNÉHO PROSTORU!

1. Vyjměte zásobník.
2. Odjistěte pojistku, aby bylo možné pohybovat se závěrem.
3. Otevřete závěr a po vyklopení dorazu závěru (obr. 9) jej vytáhněte ze zbraně.
4. Zkontrolujte dotažení spojovacích šroubů pažby (poz. 69 a 70) a případně je dotáhněte.

Potud provedená rozborka pro běžnou údržbu stačí. Po vystřelení velkého počtu nábojů demontujte a vyčistěte rovněž závěr.

Demontáž závěru

PŘED DEMONTÁŽÍ ZÁVĚRU SE PŘESVĚDČTE, ŽE NÁBOJOVÁ KOMORA JE PRÁZDNÁ!

Výše popsáním způsobem vyjměte závěr z kulovnice. Uchopte tělo závěru pevně do levé ruky a pravou rukou pootočte matici úderníku asi o 90° doleva (obr. 10). Tím dojde k uvolnění pružiny úderníku, takže je možné z těla závěru vysunout kliku a následně i úderník s maticí a s pružinou. Pokud chcete demontovat pružinu úderníku, stlačte opěrku pružiny proti pružině asi o 2 mm, pootočte ji libovolným směrem o 90° a sejměte s úderníku spolu s pružinou.

Při demontáži si dobře všimněte vzájemné polohy součástek, zejména těla závěru a matice úderníku. Po každé demontáži a zpětné montáži závěru se přesvědčte, zda je možné zbraň zajistit způsobem popsáním v tomto návodu.

UPOZORNĚNÍ:

Žádné další díly nedemontujte. Pokud se domníváte, že zbraň vyžaduje seřízení nebo opravu, svěťte ji odborné dílně!

Čistění zbraně

Čistěte zbraň

- po každém použití
- po každém navlhnutí
- co nejdříve po střelbě
- v mírných klimatických podmínkách nejméně jednou za rok
- v náročných klimatických podmínkách nejméně měsíčně

Čistění vývrtu a nábojové komory

Pokud nebylo ze zbraně stříleno nebo bylo vystřeleno jen několik nábojů, vytírejte vývrt a nábojovou komoru suchým hadříkem navlečeným do vytěráku. Hadříky vyměňujte tak dlouho, až bude poslední kousek čistý. Pokud je vývrt silně znečištěn, naneste do něj a do komory kartáčkem čistící roztok, nechte asi 10 minut působit (doba působení se může u různých čistících prostředků lišit) a vyčistěte kartáčkem. Vysušte vývrt a komoru čistým hadříkem a zkontrolujte, zda byly všechny spaliny odstraněny. V případě potřeby postup opakujte.

Vytěrák i kartáček zasouvejte do hlavně od komory, abyste nepoškodili ústí hlavně. Kartáček protlačujte celou hlavní, než změňte směr pohybu. Pokud byste změnili směr pohybu s kartáčkem v hlavní, mohl by se kartáček v hlavní vzpříčit.

Čistění ostatních částí zbraně

Ostatní kovové části zbraně čistěte suchým hadříkem, starým kartáčkem na zuby, mosazným kartáčkem nebo dřevěnou škrabkou. Při čistění můžete použít i konzervační olej nebo petrolej. Nikdy však nepoužívejte roztok určený pro čistění vývrtu! Ten by mohl zůstat ve spárách mezi součástkami a po delší době způsobit korozi. Přesvědčte se, že zbytky hadříku nebo štětiny z kartáčku neuvízly v žádné části zbraně. Údržbu pažby provádějte suchým hadříkem nebo některým z prostředků na leštění nábytku.

Konzervace

Vývrt, nábojovou komoru a všechny přístupné kovové součásti po vyčistění do sucha potřete hadříkem zvlhčeným v konzervačním oleji nebo použijte olej ve spreji. Přebytný olej setřete.

Před střelbou vytřete vývrt do sucha. Používáte-li zbraň při nízkých teplotách, odstraňte olej ze všech přístupných částí nebo použijte speciální mazadlo určené pro tyto podmínky. Husté konzervační prostředky jako např. vazelínu použijte jen pro dlouhodobé skladování v náročných klimatických podmínkách a před použitím ji důkladně odstraňte ze všech částí zbraně.

Nakládání s odpady

Materiály výrobku a obalu nemají při správném používání žádné negativní dopady na zdraví člověka ani životní prostředí. V případě nutnosti odstranění výrobku nebo jeho obalu platí, že kovové součásti (ocel a barevné kovy), plasty, dřevo, papír a lepenka se ukládají odděleně do sběrných nádob k tomu určených.

ODSTRAŇOVÁNÍ FUNKČNÍCH ZÁVAD

Při správném používání a údržbě je pravděpodobnost vzniku závad minimální. Pokud tato situace přesto nastane, řiďte se následujícími pokyny.

POZOR - pokud vznikne při střelbě závada funkce, mimořádně se zvyšuje pravděpodobnost nechtěného výstřelu. Proto při odstraňování závady důsledně dodržujte dříve uvedené bezpečnostní pokyny. Mířte neustále do bezpečného prostoru, neotáčejte zbraň proti sobě ani proti jiným osobám, nedávejte ruce před ústí hlavně!

Závada	Pravděpodobná příčina	Způsob odstranění
Nepodání náboje do komory	Zásobník není dostatečně zasunut nebo je poškozený. Zbraň nebo náboje jsou znečištěny.	Zasuňte řádně zásobník nebo použijte jiný. Vyčistěte zbraň a náboje do sucha, případně je lehce namažte.
Selhač	Použitý náboj je vadný. Znečištěný otvor pro úderník nebo nevhodné mazadlo při nízké okolní teplotě.	Postupujte podle bodu 20 bezpečnostních pokynů. Demontujte a vyčistěte úderník, případně použijte mazadlo pro nízké teploty.
"Slabá rána"	Zápalná složka byla aktivována, ale v nábojnici nebyl prach nebo byl navlhlý.	Vybijte zbraň a přesvědčte se, zda střela neuvízla v hlavni. Případný další výstřel by mohl vážně poškodit hlaveň!
Nevyhození	Znečištěná nábojová komora, vytahovač nebo náboje, případně použití nevhodného mazadla při nízké teplotě.	Vyčistěte zbraň do sucha, případně lehce namažte vhodným mazadlem. Používejte nové, čisté střelivo.

Pokud nelze závadu odstranit žádným z výše uvedených způsobů, svěřte zbraň k prohlídce a opravě odborné dílně.

SEZNAM SOUČÁSTEK

1 Hlaveň	26 Čípek západky kliky	51 Stavěcí šroub propadu (C)	76 Objímka
2 Chránítko závitů	27 Zádržka závěru	52 Matice zajišťovací	77 Šroub objímky
3 Kompenzátor	28 Pružina zádržky závěru	53 Vlasec silonový (2x)	78 Matice objímky
4 Základna mušky	29 Čep zádržky závěru	54 Spoušťový mechanismus	79 Pružina spouště
5 Šroub základny mušky	30 Kolík	55 Šroub	80 Poutko řemene
6 Chránítko mušky	31 Vyhazovač	56 Podložka pružná	81 Základna hledí
7 Muška	32 Pružina vyhazovače	57 Pažba	82 Šroub základny hledí (2x)
8 Kolík mušky	33 Záchyt úderníku	58 Botka	83 Plátek hledí
9 Světlovodné vlákno	34 Doraz záchytu úderníku	59 Šroub botky (2x)	84 Stavěcí šroub hledí (2x)
10 Stavěcí šroub mušky (A)	35 Pružina záchytu úderníku	60 Držák poutka	85 Spoušť
11 Stavěcí šroub mušky (B)	36 Čep spoušťové páky	61 Poutko řemene	86 Šroub odporu spouště (D)
12 Lůžko	37 Pouzdro spouště	62 Šroub poutka	87 Čep spouště
13 Závěr	38 Spoušť	63 Podložka	88 Silonový vlasec $\varnothing 1,6\text{mm}$
14 Klika závěru	39 Páka spouště	64 Poutko úplné	89 Držák spouště
15 Vytahovač	40 Čep spouště	65 Rám zásobníku	90 Čep (3x)
16 Kroužek vytahovače	41 Vložka pažby	66 Zádržka zásobníku	91 Šroub propadu spouště (E)
17 Úderník	42 Stavěcí šroub napínáčku	67 Pružina zádržky zásobníku	92 Pružina šroubu odporu spouště
18 Pružina úderníku	43 Páka napínáčku	68 -	93 Matice stavěcího šroubu
19 Opěrka pružiny úderníku	44 Pružina páky napínáčku	69 Šroub spojovací zadní	94 Stavěcí šroub spouště (F)
20 Pojistka kliky	45 Čep	70 Šroub spojovací přední	95 Silonový vlasec $\varnothing 2\text{mm}$
21 Matice úderníku	46 Pojistný kroužek (2x)	71 Plášť zásobníku	96 Šroub spoušťové sestavy
22 Kolík úderníku	47 Stavěcí šroub spouště (B)	72 Podavač	97 Podložka šroubu spoušťové sestavy
23 Pojistka	48 Pružina odporu spouště	73 Pružina zásobníku	98 Koule kliky závěru
24 Pružina pojistky	49 Šroub regulace odporu (A)	74 Podložka pružiny zásobníku	
25 Destička západky kliky	50 Matice zajišťovací	75 Dno zásobníku	

SEZNAM OBRÁZKŮ

1. Názvosloví hlavních dílů
2. Vyjímání zásobníku
3. Plnění zásobníku
4. Pojistka v odjištěné poloze (šipka vyznačuje směr zajištění)
5. Napnutí napínáčku
6. Seřizování spouště (A - odpor spouště, B - dráha před odpálením, C - dráha po odpálení)
7. Seřizovací šroub napínáčku
8. Detail stavěcích šroubů mušky
9. Vyklopení zádržky závěru
10. Demontáž závěru
11. Demontáž pružiny úderníku

Výrobce si ponechává právo provést změny, které považuje za nezbytné pro vylepšení svých modelů, nebo aby vyhověl požadavkům výrobní nebo obchodní povahy.

Bevor Sie die Waffe benutzen, machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung und besonders mit folgenden Sicherheitsbestimmungen vertraut.

Durch falschen oder nachlässigen Umgang mit der Waffe kann es zu einem unbeabsichtigten Schuß kommen, der Verletzungen, Tod oder Sachschaden zur Folge haben kann. Die Gleichen Folgen können eigenmächtige Änderungen an der Waffe, Korrosion oder der Gebrauch von nicht vorschriftsmäßiger bzw. beschädigter Munition haben. In diesen Fällen kann der Hersteller keine Verantwortung für entstehenden Folgen übernehmen.

Bevor die Waffe zum Verkauf angeboten wurde, wurde sie vom Hersteller überprüft, sorgfältig durchgesehen und verpackt. Nachdem die Waffe das Herstellerwerk verlassen hat, kann die CZ den weiteren Umgang mit ihr nicht kontrollieren. Überprüfen Sie deshalb beim Kauf der Waffe, daß sie nicht geladen und beschädigt ist.

Diese Bedienungsanleitung sollte der Waffe immer beigelegt sein. Dies gilt auch für den Fall, daß Sie die Waffe jemandem verleihen oder verkaufen.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN	43	Zielfernrohr	49
FACHAUSDRÜCKE UND BESCHREIBUNG DER KUGELBÜCHSE	45	PFLEGEANWEISUNG	50
GEBRAUCHSANWEISUNG	47	Zerlegen zur Reinigung	50
Munition	47	Ausbau des Verschlusses	50
Herausnehmen des Magazins	47	Reinigung der Waffe	51
Füllen des Magazins	47	Reinigung von Laufbohrung und Patronenkammer	51
Laden der Kugelbüchse	47	Reinigung der anderen Waffenteile	52
Entladen der Kugelbüchse	48	Konservierung	52
Sicherung der Kugelbüchse	48	Abfallentsorgung	52
Abzugsmechanismus mit Stecher (I.)	48	BEHEBUNG VON FUNKTIONSSTÖRUNGEN	53
Abzugsmechanismus mit einstufigem Abzug (II.)	49	VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE	54
Einstellen der Visireinrichtungen	49	VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN	55

SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Beachten Sie, zu Ihrer und anderer Personen Sicherheit, folgende Sicherheitsbestimmungen.

1. Gehen Sie stets mit Ihrer Waffe so um, als ob sie geladen wäre.
2. Zielen Sie mit Ihrer Waffe nie auf etwas, worauf Sie nicht zu schießen beabsichtigen.
3. Glauben Sie niemandem, daß die Waffe nicht geladen ist.
4. Bevor Sie die Waffe ablegen oder an eine andere Person übergeben, überzeugen Sie sich immer davon, daß sie nicht geladen ist.
5. Bewahren Sie die Waffe ungeladen und mit abgezogener Schlagvorrichtung auf.
6. Verwenden Sie die Waffe nie zu anderen Zwecken als zum Schießen.
7. Lassen Sie gespannte und geladene Waffe nie ohne Aufsicht.
8. Überzeugen Sie sich vor dem Laden der Waffe, daß die Laufbohrung, Kammer und Verschuß sauber und Hindernislos sind. Falls die Waffe durch das Schießen verschmutzt ist, ist sie zu reinigen.
9. Benutzen Sie nur saubere, trockene, fabrikmäßig hergestellte Originalmunition von hoher Qualität, in einem guten Zustand, die dem Kaliber Ihrer Waffe entspricht.
10. Vermeiden Sie vor und während des Schießens Genuß von Alkohol und nehmen Sie keine Drogen ein.
11. Tragen Sie beim Schießen, unter Umständen, Gehörschutz und Schutzbrille.
12. Wenn die Waffe geladen und gespannt ist, lassen Sie die Sicherung in der Lage gesichert bis zu dem Zeitpunkt, an dem Sie schußbereit sind. Zielen Sie beim Entsichern in eine sichere Richtung.
13. Falls der Abzugsmechanismus mit dem Stecher in der gespannten Lage ist, gehen Sie mit der Kugelbüchse sorgfältig um, denn die Erschütterungen bei der Manipulation mit der Waffe einen unbeabsichtigten Schuß auslösen könnten.
14. Achten Sie darauf, dass niemand in Richtung der hinausgeworfenen Hülse im Wege steht.

15. Betätigen Sie nicht den Abzug und stecken Sie Ihre Finger nicht in den Abzugsbügel, wenn Sie nicht auf ein Ziel zielen und zum Schießen bereit sind.
16. Bevor Sie den Abzug betätigen, kontrollieren Sie nochmals Ihr Ziel und den Raum hinter ihm. Das Geschoß kann durch Ihr Ziel hindurch oder auch an ihm vorbei und noch einige hundert Meter weiterfliegen.
17. Schießen Sie nie auf eine Wasseroberfläche oder auf eine harte Oberfläche, wie z.B. Stein.
18. Schießen Sie nicht, wenn sich in der Nähe ein Tier befindet, das nicht an diesen Lärm dressiert ist.
19. Wenn Sie die Waffe in den Händen halten, lassen Sie alle "groben Scherze" beiseite.
20. Beim Schussversagen: Im Fall eines Schussversagens halten Sie die Waffe weiter auf das Ziel oder in eine sichere Richtung gerichtet und warten Sie 30 Sekunden ab. Wenn es zu einer verzögerten Zündung gekommen ist, schießt die Patrone während 30 Sekunden ab. Falls der Schuss nicht eintritt, nehmen Sie die Patrone aus dem Lauf und kontrollieren Sie sie. Wenn der Abdruck des Zünders an der Patrone schwach oder kein ist, lassen Sie die Waffe von einem Fachmann vor dem weiteren Schiessen überprüfen.
21. Überzeugen Sie sich immer vor dem Reinigen, Lagern, oder Transportieren, daß Ihre Waffe nicht geladen ist.
22. Bewahren Sie Waffe und Munition in einem abgetrennten und verschlossenen Raum auf, außer Reichweite und Sicht von Kindern und Unbefugten.
23. Ändern Sie nie etwas an den Waffenbestandteilen. Sie können dadurch die richtige Funktion der Waffe oder deren Sicherheit in ernsthafter Weise beeinträchtigen.
24. Denken Sie daran, daß Korrosion, der Gebrauch von defekter Munition, das Aufprallen der Waffe auf eine harte Oberfläche oder anderweitiges "grobes Umgehen" eine Beschädigung herbeiführen kann, die auf den ersten Blick nicht erkennbar sein muß. Kommt es zu etwas derartigem, lassen sie die Waffe von einem Fachmann überprüfen.

FACHAUSDRÜCKE UND BESCHREIBUNG DER KUGELBÜCHSE

Die in dieser Anleitung verwendeten Bezeichnungen der grundlegenden Waffenbestandteile sind in Abbildung 1 auf der Innenseite des Umschlages angeführt. Namen aller Bestandteile der Kugelbüchse sind im Kapitel *Verzeichnis der Bestandteile* angeführt.

Die CZ 527 Kugelbüchse ist eine leichte Repetierwaffe mit dem Mauserverschluß. Der Einabzugsmechanismus wird standardmäßig mit einem regelbaren Stecher, auf Wunsch auch ohne Stecher, ausgestattet. Der eigene Abzug hat eine Regelung des Widerstandes und der Ganglänge. Die Sicherung sichert die Waffe gegen einen Schuß und zugleich gegen Aufmachen des Verschlusses. Zur Festigung des Zielfernrohrhalters dienen die, in dem oberen Teil des Verschlußgehäuses angebrachte Nuten. Die Oberflächenaufmachung der Schäften wird durch einen halbmattnen Polyuretan-Lack durchgeführt. Die Waffe wird in mehreren Ausführungen hergestellt. Zu den charakteristischen Eigenschaften aller Ausführungen gehören:

- gute Auswuchtung der Waffe gewährleistet schlagfertiges und einfaches Visieren
- leichter Aufbau des Zielfernrohres
- leichte Bedienung und gut zugängliche Bedienungsteile (Spannverschlußhebel, Abzug, Sicherung, Verschlußschnapper, Magazinhalter)
- komplett einstellbarer Abzugsmechanismus, entweder mit oder ohne Stecher
- leichter Ausbau für Reinigung und laufende Wartung, der ohne Werkzeugen durchführbar ist
- hohe Treffgenauigkeit und Lebensdauer
- hohe Zuverlässigkeit unter allen Gebrauchsbedingungen und das auch beim Gebrauch von unterschiedliche, durch verschiedene Hersteller gefertigte Munition, mit verschiedenen Geschoßarten

BEDIENUNGSANLEITUNG

Modell	Beschreibung
Lux	Der klassische Schaft aus Nußbaumholz ist mit der Schaftbacke verschafft. Sie ist sowie für das Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr bestimmt.
Exclusive	Luxuriöse Ausführung mit dem Schaft aus Nußbaumausleseholz mit der Schaftbacke, am Ende des Vorderschafts und in den Pistolengriff mit kontrastierendem Ebenholz. Die Metallteile haben Hochglanz, der Verschluß ist geringelt. Die Waffe ist mit dem Schwimmlauf ausgestattet. Die Waffe ist mit dem kaltgeschmiedeten Schwimmlauf versehen.
FS	Die Vollschaftsbüchse ist mit Schaftbacke, verkürztem Lauf und Gummischaftkappe verschafft.
American	Der Schaft aus Nußbaumholz ohne Schaftbacke, hat eine verkleinerte Senkung. Sie ist ausschließlich für das Schießen mit dem Zielfernrohr bestimmt. Die Waffe ist mit dem Schwimmlauf ausgestattet.
Carbine	Die Büchse mit verkürztem Lauf und klassischem Schaft aus Nußbaumholz ohne Schaftbacke, die sowie für das Schießen mit offenen Visiereinrichtungen als auch mit dem Zielfernrohr bestimmt ist.
Varmint	Der Schaft aus Nußbaumholz ohne Schaftbacke, hat eine verkleinerte Senkung und verstärkter Vorderschaft. Der Lauf ist verstärkt, im Schwimmausführung, ohne Visiereinrichtungen, der Schaft ist ausschließlich für das Schießen mit dem Zielfernrohr bestimmt. Die Ausführung Varmint (USA) wird mit dem Schichtholz- oder Kunststoffschafft geliefert.
Varmint MTR	Verstärkter Schaft aus Nußbaumholz mit Pistolengriff, geölt. Lauf verstärkt, schwimmend, ohne Visiervorrichtung, der Schaft ist ausschließlich für Schießen mit Zielfernrohr bestimmt.
Thumbhole	Schaft aus Schichtholz zweier Farben und mit Loch für Daumen. Schwerer Lauf ohne Visiervorrichtung. Metallteile fein sandgestrahlt.
Synthetic	Kugelbüchse mit mechanischer Visiervorrichtung oder ohne Visiervorrichtung. Kunststoffschafft mit SoftTouch-Aufmachung.
Suppressor Line	Die Büchse mit kurzem Lauf mit dem Mündungsgewinde und Kunststoffschafft.

GEBRAUCHSANWEISUNG**Munition**

Verwenden Sie ausschließlich fabrikmäßig hergestellte Originalmunition des passenden Kalibers, die den Vorschriften der CIP (Internationale Prüforgorganisation für Feuerwaffen und Munition) oder SAAMI (Amerikanische Norm für Waffen und Munition) entspricht. Der Gebrauch von anderen Patronen kann Waffenbeschädigungen oder auch Verletzungen des Schützen verursachen. Der Hersteller empfiehlt mit dieser Waffe nicht Schießen ohne Patronen in erhöhtem Maße. Für das sog. "Trockentraining" ist die Benutzung von zu diesem Zweck angepassten Patronenentladern geeignet.

Herausnehmen des Magazins

Drücken Sie mit einem Finger den Halter gegen das Magazin (Abb. 2) zu, fassen Sie mit restlichen Finger den Magazinboden und nehmen Sie das Magazin aus der Waffe heraus.

Füllen des Magazins

Greifen Sie das Magazin, mit der Magazinmündung nach oben gerichtet, in die Hand. Legen Sie die Patrone auf den Vorderteil des Zubringers und drücken Sie sie hinab und nach unten, bis den Patronenboden die Magazinhinterwand berührt. Die nächste Patrone legen Sie auf die vorherige und stecken Sie sie auf die gleiche Weise ein.

Nach der Aufladung des Behälters achten Sie immer darauf, dass der Behälter korrekt aufgeladen ist. Wenn der Behälter nicht korrekt aufgeladen ist, kommt es zur Kollision der Renden von Patronen (Abb. 3) und die obere Patrone kann aus der Düse nicht herausgezogen werden, was seine Aufladung verhindert. Wenn der Behälter korrekt aufgeladen ist, kann man mit der oberen Patrone leicht schieben.

Laden der Kugelbüchse

BEIM LADEN IST DIE WAFFE IMMER IN EINE SICHERE RICHTUNG ZU ZIELEN!

Schieben Sie das volle Magazin in die Waffe ein und überzeugen Sie sich davon, daß es durch den Magazinhalter eingerastet ist. Bei Aufladung und Wiederaufladung pressen Sie den Behälter nicht in die Waffe hinein, nicht einmal lehnen Sie daran die Waffe, um die Beschränkung von Handhabung mit dem Verschluss zu verhindern.

Greifen Sie die Kugelbüchse mit der linken Hand am Vorderschaft, lehnen Sie die Kolbenkappe an den Körper und greifen Sie mit der rechten Hand den Spannverschußhebel. Erschließen Sie den Verschuß durch eine Umdrehung des Hebels nach oben und durch dessen

Aufschieben nach hinten bis zum Anschlag. Verschieben Sie den Verschuß durch eine stetige Bewegung erneut nach vorne und schließen Sie den Verschuß durch eine Umdrehung des Hebels nach unten. Dadurch wird die Patrone in die Kammer eingeschoben und der Schlagmechanismus wird eingespannt. Jetzt ist die Waffe schußbereit. Falls Sie nicht unmittelbar schießen beabsichtigen, sichern Sie sie auf die, in der Kapitel *Sicherung der Kugelbüchse*, angeführte Weise.

Hinweis: Sie können die Waffe auch direkt in die Kammer laden, ohne das Magazin zu benutzen.

Entladen der Kugelbüchse

ZIELEN SIE IN EINE SICHERE RICHTUNG!

- nehmen Sie das Magazin auf oben beschriebenen Weise heraus
- entsichern Sie die Sicherung, um den Verschuß erschließen zu können
- erschließen Sie den Verschuß und überzeugen Sie sich davon, daß die Patrone aus der Kammer gezogen und ausgeworfen wurde
- schließen Sie den Verschuß
- betätigen Sie den Abzug (Sicherheitsschuß)

Sicherung der Kugelbüchse

Verschieben Sie die Sicherung nach vorne, in die äußerste Lage (Abb. 4), bis der rote Punkt verdeckt wird. Dadurch wird der Abzugsmechanismus sowie der Verschuß blockiert. Jetzt können Sie keinen Schuß abfeuern und eine Handhabung mit dem Verschuß ist auch unmöglich.

Abzugsmechanismus mit Stecher (I.)

Ziehen Sie den Stecher durch Zudrücken des Abzugs nach vorne auf (Abb. 5). Ziehen Sie ihn aus den Sicherheitsgründen erst nachdem die Waffe geladen wurde und unmittelbar vor dem Schießen auf. Tragen Sie die Waffe nicht mit einem aufgezogenen Stecher! Falls Sie schon den Stecher aufgezogen haben, allerdings der Schießgrund verging, zielen Sie in eine sichere Richtung, sichern Sie die Sicherung und lösen Sie den Stecher durch Betätigen des Abzugs aus. Entladen Sie dann die Kugelbüchse auf die oben beschriebene Weise.

Einstellen des Abzugs

Abzugswiderstand und Abzugsganglänge sind vor und nach einem Schuß verstellbar und das, ob die Kugelbüchse mit einem Stecher oder nicht ausgestaltet ist (Abb. 6). Die Einstellung wird, nachdem Sie den Schaft herabgenommen haben, durch die Verstellschrauben A (Widerstand), B (Bahn vor) und C (Bahn nach dem Schießen) durchgeführt.

Falls die Kugelbüchse mit einem Stecher ausgestaltet ist, wird seine Einstellung durch die, vor dem Abzug angebrachte Schraube, durchgeführt (Abb. 7). Stellen Sie den Stecher aus Sicherheitsgründen nicht auf allzu kurzen Gang, denn die Erschütterungen bei der Manipulation mit der Waffe einen unbeabsichtigten Schuß auslösen könnten. Prüfen Sie die Sicherheitseinstellung des Stechers mit einer ungeladenen Kugelbüchse, durch wiederholtes Erschießen und Schließen des Verschlusses, kombiniert mit Sichern und Entsichern der Sicherung, nach. Bei diesem Vorgehen darf es nicht zu einem eigenwilligen Schuß kommen.

Hinweis: Es ist möglich, den Stecher aus der Waffe auszubauen, unbeschadet des Einflusses auf Funktion oder Einstellung des eigenen Abzuges.

Abzugsmechanismus mit einstufigem Abzug (II.)

Beim Abzugsmechanismus ist es möglich, den Abzugswiderstand und die Abzugsganglänge vor und nach dem Abschuss einzustellen. Die Einstellung des Abzugswiderstands und der Weglänge nach dem Abschuss (Abb. 11) wird nach der Abnahme des Schaftes mittels der Stellschrauben D (Widerstand) und E (Weglänge nach dem Abschuss) durchgeführt. Man kann die Einstellung der Ganglänge vor dem Abschuss mittels der im Abzug angebrachten Schraube F durchführen (Abb. 11).

Hinweis: Der Abzugsmechanismus mit einstufigem Abzug (II.) wird nur in ausgewählte Ausführungen

Einstellen der Visireinrichtungen

Die Höhenverstellung erfolgt mit dem höhenverstellbaren Korn (Abb. 8). Die Seitenverstellung erfolgt mit dem seitlich verstellbaren Visier.

Zielfernrohr

Aufbau des Zielfernrohres und das Waffenanschießen empfehlen wir einer Fachwerkstätte anzuvertrauen.

PFLEGEANWEISUNG**Zerlegen zur Reinigung****IN SICHEREN RAUM ZIELEN!**

1. Nehmen Sie das Magazin heraus.
2. Entsichern Sie die Sicherung, um mit dem Verschuß bewegen zu können.
3. Erschließen Sie den Verschuß und nehmen Sie ihn, nach dem Auskippen des Verschußanschlages (Abb. 9), aus der Waffe heraus.
4. Anziehen der Verbindungsschrauben des Schaftes (Pos. 69 und 70) überprüfen und bzw. sie nachziehen.

Insoweit genügt die durchgeführte Zerlegung für eine laufende Waffenpflege. Falls große Patronenanzahl verschossen wurde, auch den Verschuß auseinandernehmen und reinigen.

Ausbau des Verschlusses**ÜBERZEUGEN SIE SICH BEI DIESEM VORGEHEN DAVON, DAß DIE PATRONENKAMMER LEER IST!**

Nehmen Sie den Verschuß auf die oben beschriebene Weise aus der Waffe heraus. Greifen Sie fest den Verschußkörper in die linke Hand und schwenken Sie mit der rechten Hand die Schlagbolzenmutter um etwa 90 Grad nach links (Abb. 10). Dadurch kommt es zur Lockerung der Schlagbolzenfeder, so daß Sie jetzt den Spannhelb aus dem Verschußkörper und dann auch den Schlagbolzen mit Mutter und Feder herausschieben können. Falls Sie noch die Schlagbolzenfeder ausbauen beabsichtigen, drücken Sie die Federstütze gegen die Feder um etwa 2 mm nieder, schwenken Sie sie in beliebige Richtung um 90 Grad und nehmen Sie sie zusammen mit der Feder von dem Schlagbolzen herab.

Achten Sie gut bei diesem Vorgehen auf die Gegenlage aller Bestandteile, vorzugsweise auf den Verschußkörper und die Schlagbolzenmutter. Überzeugen Sie sich nach jedem Aus- und Zusammenbau, ob die Waffe, auf die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebene Weise, gesichert werden kann.

HINWEIS:

Demontieren Sie keine weitere Waffenteile. Wenn Sie der Meinung sind, die Waffe brauche Nachstellung oder Reparatur, vertrauen Sie sie in die Hände einer Fachwerkstätte an!

Reinigung der Waffe

Die Kugelbüchse ist zu reinigen:

- nach jedem Gebrauch
- immer wenn die Waffe feucht wird
- möglichst bald nach dem Schießen
- unter milden klimatischen Bedingungen mindestens einmal pro Jahr
- unter rauen klimatischen Bedingungen mindestens einmal pro Monat

Reinigung von Laufbohrung und Patronenkammer

Wenn aus der Waffe nicht geschossen wurde oder nur wenige Patronen abgefeuert wurden, genügt für die Reinigung von Laufbohrung und Patronenkammer ein trockenes, am Putzstock befestigtes Läppchen.

Falls die Bohrung stark verschmutzt ist, tragen Sie mit der Bürste in sie und in die Kammer Reinigungslösung auf und lassen Sie die Lösung ca. 10 Minuten einwirken (die Einwirkungszeit kann sich bei verschiedenen Reinigungsmitteln unterscheiden). Putzen Sie dann die Laufbohrung mit einer Bürste gründlich aus. Trocknen Sie Bohrung und Kammer mit sauberem Lappen aus und kontrollieren Sie, ob alle Verbrennungsrückstände beseitigt worden sind. Im Bedarfsfall ist das Vorgehen zu wiederholen.

Schieben Sie den Putzstock sowie die Bürste in den Lauf von der Kammer her ein, um die Laufmündung nicht zu beschädigen. Drücken Sie die Bürste so lange durch den gesamten Lauf durch, bis die Bewegungsrichtung nicht verändert wird. Falls die Bewegungsrichtung mit der Bürste im Lauf wechseln würde, könnte sich die Bürste im Lauf spreizen.

Reinigung der anderen Waffenteile

Die anderen Metallteile der Waffe reinigen Sie mit einem trockenem Lappen, einer alten Zahnbürste, einer Messingbürste oder einem Holzschaber. Bei der Reinigung können Sie auch Konservierungsöl oder Petroleum benutzen. Benutzen Sie aber niemals die, für die Laufbohrungsreinigung bestimmte Lösung! Die könnte in den Fugen zurückbleiben und auf längere Sicht eine Korrosion verursachen. Überzeugen Sie sich, daß keine Reste vom Läppchen oder Bürsteborsten in einem Waffenteil zurückgeblieben sind.

Die Schaftpflege ist mit einem trockenen Lappen oder einem von den Möbelpoliermitteln durchzuführen.

Konservierung

Wenn Laufbohrung, Patronenkammer und alle zugänglichen Bestandteile sauber und trocken sind, wischen Sie diese Teile mit einem in Konservierungsöl getränkten Lappen aus oder verwenden Sie Ölspray. Wischen Sie die Ölreste ab.

Wischen Sie die Bohrung vor dem Schießen immer trocken aus. Falls Sie die Waffe bei niedrigen Temperaturen benutzen, beseitigen Sie das Öl aus allen zugänglichen Teilen oder verwenden Sie speziell für diese Bedingungen bestimmte Schmiermittel.

Das Konservierungsfett benutzen Sie nur für eine langfristige Lagerung unter schlechten klimatischen Bedingungen. Vor Gebrauch der Waffe ist das Konservierungsfett allerdings gründlich zu beseitigen.

Abfallentsorgung

Produkt- und Verpackungsmaterialien haben bei richtiger Benutzung keine negativen Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen oder auf die Umwelt. Im Bedarfsfall der Entsorgung des Produkts oder seiner Verpackung gilt, dass Metallbestandteile (Stahl und Buntmetalle), Kunststoffe, Holz, Papier und Karton getrennt in den dafür bestimmten Sammelbehälter zu sammeln sind.

BEHEBUNG VON FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Bei einer richtigen Handhabung und Instandhaltung ist die Wahrscheinlichkeit einer Störung minimal. Sollte trotzdem diese Situation eintreten, so richten Sie sich nach folgenden Anweisungen.

ACHTUNG - falls es beim Schießen zu einer Funktionsstörung kommt, so erhöht sich die Wahrscheinlichkeit eines unbeabsichtigten Schusses außerordentlich. Halten Sie daher beim Beheben der Störung konsequent die oben angeführten Sicherheitsbestimmungen ein. Zielen Sie ständig in eine sichere Richtung, richten Sie die Waffe nie gegen sich oder gegen andere Personen, kommen Sie mit den Händen nicht vor die Laufmündung!

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Behebung
Die Patrone wird nicht in die Kammer zugeführt.	Das Magazin ist nicht vollständig eingeschoben oder ist beschädigt. Die Waffe oder die Patronen sind verunreinigt oder zu stark gefettet.	Schieben Sie das Magazin ordnungsgemäß ein oder verwenden Sie ein anderes. Reinigen Sie die Waffe und die Patronen, bis sie trocken sind, fetten Sie sie gegebenenfalls leicht ein.
Zündversager.	Die verwendete Patrone ist defekt. Verunreinigte Öffnung für den Zünder oder ungeeignetes Schmiermittel bei niedriger Umgebungstemperatur.	Gehen Sie nach Punkt 20 der Sicherheitsbestimmungen vor. Bauen Sie den Zünder ab und reinigen Sie ihn, verwenden Sie gegebenenfalls ein Schmiermittel für niedrige Temperaturen.
"Schwacher Schuß", bei dem die Patronenhülse nicht ausgeworfen wird.	Das Zündsatz wurde aktiviert, aber in der Patronenhülse war kein Pulver.	Entladen Sie die Waffe und überzeugen Sie sich, ob das Geschoß nicht im Lauf steckengeblieben ist. Ein eventueller weiterer Schuß könnte den Lauf ernsthaft beschädigen!
Kein Auswerfen.	Verunreinigte Patronenkammer, Auszieher oder Munition, gegebenenfalls ungeeignetes Schmiermittel bei niedriger Umgebungstemperatur.	Reinigen Sie die Waffe, bis sie trocken ist, fetten Sie sie gegebenenfalls leicht mit geeignetem Schmiermittel ein. Verwenden Sie neue saubere Munition.

Falls die Störung auf keine oben angegebene Weise behoben werden kann, so vertrauen Sie die Kugelbüchse einer Fachwerkstätte zur Durchsicht und Reparatur an.

VERZEICHNIS DER BESTANDTEILE

1 Lauf	28 Verschußfangfeder	52 Sicherungsmutter	78 Fassungskappe
2 Gewindekappe	29 Verschußfangbolzen	53 Silonschnur (2x)	79 Abzugsfeder
3 Kompensator	30 Stift	54 Abzugsmechanismus	80 Riemenbügel
4 Kornfuß	31 Auswerfer	55 Schraube	81 Visierfuß
5 Kornfußschraube	32 Auswerferfeder	56 Federunterlage	82 Visierfußschraube (2x)
6 Kornschutz	33 Schlagbolzenschnapper	57 Schaft	83 Visierplättchen
7 Korn	34 Schlagbolzenanschlag	58 Kappe	84 Visierstellschraube (2x)
8 Kornhaltestift	35 Schlagbolzenschnapperfeder	59 Kappeschraube (2x)	85 Abzug
9 Glasfaseroptik	36 Abzugshebelbolzen	60 Bügelhalter	86 Abzugswiderstandsschraube (D)
10 Kornstellschraube A	37 Abzugsgehäuse	61 Riemenbügel	87 Abzugsbolzen
11 Kornstellschraube B	38 Abzug	62 Bügelsschraube	88 Silonschnur \varnothing 1,6mm
12 Lager	39 Abzugshebel	63 Unterlage	89 Abzugshalter
13 Verschuß	40 Abzugsbolzen	64 Komplettbügel	90 Bolzen (3x)
14 Verschußspannhebel	41 Schafteinsatz	65 Magazinrahmen	91 Schraube des Abzugsnachlaufs (E)
15 Auszieher	42 Verstellerschraube des Stechers	66 Magazinhalter	92 Feder der Abzugswiderstandsschraube
16 Ausziehherring	43 Stechershebel	67 Magazinhalterfeder	93 Mutter der Stellschraube
17 Schlagbolzen	44 Stechershebelfeder	68 -	94 Stellschraube Abzug (F)
18 Schlagbolzenfeder	45 Bolzen	69 Hinterverbindungsschraube	95 Silonschnur \varnothing 2mm
19 Schlagbolzenfederstütze	46 Sicherungsring (2x)	70 Vorderverbindungsschraube	96 Schraube der Abzugsbaugruppe
20 Spannhebelsicherung	47 Abzugsverstellerschraube (B)	71 Magazinmantel	97 Unterlage der Schraube der Abzugsbaugruppe
21 Schlagbolzenmutter	48 Abzugswiderstandfeder	72 Zubringer	98 Kugel der Verschlusskurbel
22 Schlagbolzenstift	49 Regelungsschraube des Widerstandes (A)	73 Magazinfeder	
23 Sicherung	50 Sicherungsmutter	74 Magazinfederunterlage	
24 Sicherungsfeder	51 Verstellerschraube für Verfall (C)	75 Magazinboden	
25 Plättchen der Spannhebelfalle		76 Fassung	
26 Bolzen der Spannhebelfalle		77 Fassungskappe	
27 Verschußfang			

VERZEICHNIS DER ABBILDUNGEN

1. Fachausdrücke von Hauptteilen
2. Herausnehmen des Magazins
3. Füllen des Magazins
4. Sicherung in der entsicherten Lage - der Pfeil zeigt in die Sicherungsrichtung
5. Spannen des Stechers
6. Einstellen des Abzugs (A - Abzugswiderstand, B - Bahn vor dem Schießen, C - Bahn nach dem Schießen)
7. Verstellerschraube des Stechers
8. Detail der Stellschrauben des Kornes
9. Auskippen des Verschußfanges
10. Ausbau des Verschlusses
11. Ausbau der Schlagbolzenfeder

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die er für unerlässlich zur Verbesserung seiner Modelle hält, oder um fertigungstechnischen oder geschäftlichen Anforderungen nachzukommen.

Avant de commencer toute manipulation avec votre carabine, veuillez prendre connaissance du présent mode d'emploi et surtout des instructions de sécurité suivantes.

Toute manipulation imprudente ou incorrecte peut provoquer un tir involontaire, ayant pour conséquence possible des blessures, la mort ou des dégâts matériels. Les mêmes conséquences peuvent s'ensuivre lors de modifications non autorisées, de corrosion ou de munitions non spécifiques ou endommagées. Dans ces cas, le fabricant ne prendra aucune responsabilité sur les dommages survenus.

Cette arme a été, avant son expédition dans le réseau de vente, testée, examinée avec précautions et emballée. CZ ne peut toutefois contrôler les manipulations survenues après son départ de l'usine. C'est pourquoi nous recommandons, lors de l'achat de l'arme, de contrôler si elle n'est pas endommagée ou chargée.

La présente brochure doit toujours accompagner l'arme, même si vous la prêtez à une tierce personne ou si vous la revendez.

TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	57	Organes de visée	63
TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE LA CARABINE	59	Lunette de visée	63
INSTRUCTIONS D'UTILISATION	61	INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	64
Munitions	61	Démontage pour nettoyage	64
Extraction du chargeur	61	Démontage de la culasse	64
Remplissage du chargeur	61	Nettoyage de la carabine	65
Chargement de la carabine	61	Nettoyage du canon et de la chambre	65
Déchargement de la carabine	62	Nettoyage des autres parties de l'arme	65
Sécurité de la carabine	62	Conservation	66
Mécanisme de détente à stecher (I.)	62	Traitement des déchets	66
Mécanisme de détente équipé d'une détente à une seule résistance (II.)	63	DÉRANGEMENTS	67
		LISTE DES PIÈCES	68
		LISTE DES FIGURES	69

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Respectez en tout temps les consignes de sécurité suivantes, pour votre propre sécurité et pour la sécurité des autres personnes.

1. Toujours manipuler l'arme comme si elle était chargée.
2. Ne pointez votre arme, chargée ou déchargée, que sur la cible désignée.
3. Ne jamais croire personne déclarant que l'arme n'est pas chargée.
4. Avant de ranger l'arme ou de la remettre à une autre personne, toujours s'assurer que l'arme n'est pas chargée.
5. Maintenir l'arme déchargée et le mécanisme de percussion désarmé.
6. Ne jamais utiliser l'arme pour des agissements autres que le tir.
7. Ne jamais laisser l'arme chargée et armée sans surveillance.
8. Avant de charger l'arme, s'assurer que l'intérieur du canon, la chambre et la culasse sont propres et libres. Nettoyer l'arme le plus tôt possible après le tir.
9. Utiliser uniquement des munitions propres, sèches et d'origine, fabriquées en usine et de calibre correspondant à votre arme.
10. Avant et pendant le tir, ne jamais consommer de boissons alcoolisées ni de drogues.
11. Si les conditions le permettent, utiliser lors du tir un protecteur acoustique et des lunettes de tir.
12. Lorsque l'arme est chargée, laisser la sûreté engagée jusqu'à ce que vous soyez prêt au tir. Lors du retrait de la sûreté, tenir l'arme orientée vers un lieu sûr.
13. Lorsque la détente à stecher est armée, manipuler la carabine avec de grandes précautions, car tout choc peut provoquer un départ du coup inopiné.
14. Veuillez à ce qu'il n'y a personne dans la direction de la douille éjectée.

15. Ne pas mettre le doigt sur la détente ou dans le pontet si vous ne visez pas la cible et si vous n'êtes pas prêt au tir.
16. Avant d'appuyer sur la détente, contrôler encore une fois la cible et l'espace derrière la cible. La balle peut traverser la cible ou la manquer et porter à plusieurs centaines de mètres.
17. Ne jamais tirer à la surface dure, comme de pierre ou niveau de l'eau.
18. Ne pas utiliser l'arme à proximité d'animaux qui ne sont pas habitués à ce bruit.
19. Ne jamais se permettre des "blagues" avec l'arme en mains.
20. Raté au tir: Lors d'un raté au tir, attendre 30 secondes dirigeant l'arme en direction de la cible ou vers un lieu sûr. Si l'amorçage est retardé, la cartouche doit tirer dans les trente secondes. Si le tir n'aura pas lieu, enlever la cartouche du canon et la contrôler. Si la trace du percuteur est faible ou absente, remettre l'arme pour contrôle chez un armurier qualifié avant le tir suivant.
21. Avant de nettoyer, de ranger ou de transporter l'arme, toujours s'assurer qu'elle n'est pas chargée.
22. Ranger l'arme et les munitions dans un lieu séparé, fermé à clef et hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
23. Ne jamais modifier aucune pièce de l'arme. Ceci peut influencer son bon fonctionnement et sa sécurité.
24. Avoir en mémoire que la corrosion, l'utilisation des cartouches endommagées, la chute de l'arme sur une surface dure ou toute autre manipulation rude peut être à la source des dommages qui ne sont pas visibles à première vue. Si une telle situation apparaît, laisser contrôler l'arme par un spécialiste.

TERMINOLOGIE ET DESCRIPTION DE LA CARABINE

Les appellations des parties essentielles de la carabine sont reprises sur la figure 1 de la face intérieure en enveloppe. La liste des pièces est reprise intégralement dans le chapitre "*Liste des pièces*".

La carabine CZ 527 est une arme légère, à répétition, avec la culasse de type Mauser. Le mécanisme à détente unique est équipé en standard d'un stecher réglable, sur demande sans ce stecher. Le poids et la course de la détente sont réglables. La sûreté empêche l'arme contre la mise à feu et simultanément bloque la culasse contre l'ouverture spontanée. Des rainures dans la partie supérieure du boîtier de culasse permettent le montage d'une lunette de visée. Le traitement de surface de la crosse est fait au moyen de vernis polyuréthane demi-mat. Elle est fabriquée en plusieurs versions. Parmi les caractéristiques essentielles de l'arme, citons:

- la bonne balance de l'arme garantit une visée rapide et facile
- montage facile d'une lunette de visée
- organes de commande faciles et très accessibles (poignée de culasse, détente, sûreté, arrêteur de culasse, arrêteur du chargeur)
- système de détente réglable, alternatives à stecher ou sans stecher
- démontage de nettoyage et d'entretien courant facile et sans aucun outillage
- longue durée de vie et haute précision de tir
- haute fiabilité en toutes circonstances même en utilisant des munitions de production et de types différents

MODE D'EMPLOI

Modèle	Description
Lux	Crosse classique à joue en noyer; l'arme est destinée au tir avec une visée mécanique ou avec une lunette de visée.
Exclusive	Modèle de luxe avec crosse à joue en noyer de haute qualité en contraste avec bois d'ébène incrusté au bout du devant de la crosse et poignée du pistolet. Les parties métalliques sont polies et la culasse avec la surface annelée. Le canon est flottant. Ce modèle est fabriqué avec un canon flottant martelé à froid.
FS	Carabine à fût long et crosse à joue et plaque de couche en caoutchouc, à canon court.
American	Crosse en noyer sans appui de joue, pente de la crosse réduite. Cette arme est destinée au tir avec lunette de visée. Le canon est flottant.
Carbine	La carabine avec canon court et crosse classique en noyer, sans appui de joue. Cette arme est destinée au tir avec une visée mécanique aussi bien qu'avec une lunette de visée.
Varmint	Crosse en noyer sans appui de joue, avec pente réduite et le devant épaissi. Le canon est renforcé et flottant, sans organes de visée; cette arme est exclusivement destinée au tir avec une lunette de visée. La version Varmint (USA) est fournie avec une crosse lamifiée ou en matière plastique.
Varmint MTR	Crosse renforcée en bois de noyer, avec poignée pistolet. Traitement de surface par huilage. Le canon est renforcé, flottant, sans éléments de visée, la crosse est destinée exclusivement au tir avec lunette de visée.
Thumbhole	Modèle muni d'une crosse en bois laminé de différentes couleurs, avec orifice destiné au pouce. Le canon lourd est sans éléments de visée. Les éléments en métal sont finement sablés.
Synthetic	Carabine avec éléments de visée mécaniques ou sans éléments de visée. Crosse en plastique avec traitement de surface SoftTouch.
Suppressor Line	Carabine équipée d'un canon court à bouche filetée et d'une crosse en plastique.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Munitions

Utiliser exclusivement des munitions de marque, du calibre de l'arme et répondant aux directives CIP (Commission Internationale Permanente pour l'épreuve des armes...) ou SAAMI (Standard américain pour les armes et munitions). L'utilisation d'autres munitions peut être source des dommages à l'arme et de blessures pour le tireur. Le fabricant recommande de ne pas utiliser trop souvent l'arme pour réaliser un tir à vide (sans cartouche). Pour un « entraînement à sec », il vous recommande d'utiliser des cartouches factices qui ont été spécialement conçues pour ce type d'utilisation.

Extraction du chargeur

Appuyer avec un doigt sur l'arrêtoir du chargeur vers le chargeur (figure 2). Avec les doigts restants saisir le talon du chargeur et enlever le chargeur hors de l'arme.

Remplissage du chargeur

Tenir le chargeur avec l'ouverture vers le haut. Déposer la cartouche sur la partie avant de l'élévateur, appuyer la cartouche vers le bas et vers l'arrière jusqu'à ce qu'elle touche la cloison arrière du chargeur. Répéter l'opération avec les cartouches suivantes en les posant sur la cartouche précédente.

Après avoir rempli le chargeur, toujours vérifier qu'il a été correctement rempli. Lorsque le chargeur n'est pas correctement rempli, les bords des cartouches se chevauchent (figure 3) et il n'est donc plus possible de faire sortir la cartouche supérieure de l'éjecteur, ce qui rend le chargement de l'arme impossible. Si le chargeur est rempli correctement, la cartouche supérieure se déplacera très facilement.

Chargement de la carabine

PENDANT LE CHARGEMENT TENIR L'ARME DIRIGÉE VERS UN LIEU SÛR!

Insérer le chargeur plein dans l'arme et s'assurer que l'arrêtoir s'est bien engagé. Lors du chargement et du rechargement, ne pas pousser le chargeur dans l'arme et ne pas faire reposer l'arme sur le chargeur, ceci pour éviter les problèmes de manipulation de la culasse.

Tenir l'arme de la main gauche par le devant en appuyant la plaque de couche sur le corps et placer la main droite sur la poignée de culasse. Ouvrir la culasse en tournant sa poignée vers la haut et la tirer vers l'arrière jusqu'à fin de course. Ramener la culasse mobile couramment de nouveau vers l'avant et la verrouiller en tournant la poignée vers le bas. Ce mouvement insère une cartouche dans la chambre et arme le mécanisme de percussion. L'arme est ainsi prête au tir. Si on ne va pas tirer immédiatement, engager la sûreté selon le paragraphe "*Sécurité de la carabine*".

Remarque: L'alimentation de la cartouche est possible directement dans la chambre sans utiliser de chargeur.

Déchargement de la carabine

TENIR L'ARME DIRIGÉE VERS UN LIEU SÛR!

- enlever le chargeur comme décrit ci-dessus
- désactiver la sûreté pour pouvoir ouvrir la culasse
- ouvrir la culasse et s'assurer que la cartouche a été extraite et éjectée de la chambre
- refermer la culasse
- appuyer sur la détente (coup de sécurité)

Sécurité de la carabine

Déplacer la sûreté vers l'avant (figure 4) jusqu'à ce que le point rouge soit caché. Ceci bloque le mécanisme de détente et la culasse, donc il n'est possible ni de tirer, ni de déplacer la culasse mobile.

Mécanisme de détente à stecher (I.)

Le stecher sera activé en appuyant sur la détente vers l'avant (figure 5). Pour les raisons de sécurité, ne faire cette opération que juste avant le tir. Ne pas transporter l'arme avec le stecher activé. Si vous avez activé le stecher et la raison de tir passerait, diriger l'arme vers un lieu sûr, engager la sûreté et relâcher le stecher en appuyant sur la détente. Ensuite, décharger la carabine selon le procédé décrit ci-dessus.

Réglage de la détente

Que la carabine soit ou non équipée d'une détente à stecher, il est possible de régler le poids et la course de la détente avant et après le départ du coup (figure 6). Le réglage se fait après démontage de la crosse au moyen des vis de réglage A (poids), B (course avant le départ) et C (course après le départ).

Si la carabine est équipée d'un stecher, le réglage de cet équipement se fait au moyen de la vis placée devant la détente (figure 7). Pour des raisons de sécurité, il n'est pas recommandé de régler le stecher avec une course trop réduite, car les vibrations de l'arme pourraient provoquer un tir intempestif. La sécurité de ce dispositif vérifier avec la carabine déchargée en répétant l'ouverture et verrouillage de la culasse mobile et en engageant et enlevant la sûreté. Aucun tir intempestif ne peut avoir lieu.

Remarque: Le stecher peut être démonté de l'arme sans aucunement influencer le fonctionnement ou le réglage de la détente.

Mécanisme de détente équipé d'une détente à une seule résistance (II.)

Sur ce mécanisme de la détente, il est possible de régler la résistance de la détente et la course de la détente avant et après amorçage. Le réglage de la résistance de la détente et de la course après amorçage (Figure 11) se réalise après avoir enlevé la crosse à l'aide de la vis de réglage D (résistance) et E (course après amorçage). Le réglage de la course avant amorçage peut être effectué à l'aide de la vis F qui se trouve dans la détente (Figure 11).

Remarque: Le mécanisme de détente équipé d'une détente à une seule résistance (II.) n'est installé que sur certains modèles.

Organes de visée

La correction en hauteur est réalisée à l'aide d'un guidon réglable en hauteur (figure 8). La correction latérale est réalisée à l'aide d'une hausse dont la position latérale peut être réglée.

Lunette de visée

Il est recommandé de confier le montage et le réglage d'une lunette de visée à un atelier spécialisé.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN**Démontage pour nettoyage**

TENIR L'ARME DIRIGÉE VERS UN LIEU SÛR !

1. Enlever le chargeur.
2. Désengager la sûreté pour pouvoir manipuler la culasse mobile.
3. Ouvrir la culasse et après avoir basculé sa butée arrière sortir la culasse mobile de l'arme (figure 9).
4. Contrôler le serrage des vis d'assemblage de crosse (pièce 69 et 70), éventuellement les serrer.

Ce démontage suffit pour l'entretien courant. Après le tir d'un grand nombre de cartouches, il est recommandé de démonter et de nettoyer aussi la culasse.

Démontage de la culasse

AVANT DE DEMONTER LA CULASSE, S'ASSURER QUE LA CHAMBRE NE CONTIENT AUCUNE CARTOUCHE!

Enlever la culasse comme décrit ci-dessus. Tenir fermement le corps de la culasse de la main gauche et de la main droite faire pivoter l'écrou du percuteur de 90° vers la gauche (figure 10). Ceci libère le ressort du percuteur, ce qui permet d'enlever la poignée et ensuite le percuteur avec son écrou et son ressort. S'il est nécessaire de démonter le ressort du percuteur, déplacer l'appui du ressort d'environ 2 mm, le faire pivoter de 90° et l'enlever du percuteur avec le ressort.

En cours de démontage, bien relever la position relative des différentes pièces, surtout du corps de la culasse et de l'écrou du percuteur. Après chaque démontage et remontage, s'assurer qu'il est possible d'engager la sûreté comme décrit dans ce manuel.

REMARQUE:

Ne démonter aucune autre partie de l'arme. Si vous avez l'impression que l'arme devrait être réglée ou réparée, confiez-la à un spécialiste!

Nettoyage de la carabine

Nettoyez la carabine:

- après chaque utilisation
- chaque fois qu'elle a été exposée à l'humidité
- le plus tôt possible après le tir
- dans des conditions atmosphériques normales, au moins une fois par an
- dans des conditions atmosphériques sévères, au moins une fois par mois

Nettoyage du canon et de la chambre

Si l'arme n'a pas été utilisée ou si seulement quelques cartouches ont été tirées, essuyer l'intérieur du canon et la chambre avec un chiffon sec placé sur la tige de nettoyage. Si l'intérieur du canon est fortement sali, imprégner l'intérieur du canon et la chambre avec du liquide de nettoyage et laisser agir pendant une dizaine de minutes (cette durée peut varier avec le type de produit utilisé) et nettoyer avec la brosse. Sécher l'intérieur du canon et la chambre avec un chiffon propre et contrôler si tous les résidus de combustion soient enlevés. Si besoin, répéter l'opération. La tige de nettoyage et la brosse doivent être insérées à partir de la chambre pour ne pas endommager la bouche du canon. La brosse doit être passée sur toute la longueur du canon sans changer de direction pour éviter qu'elle ne se bloque dans les rayures.

Nettoyage des autres parties de l'arme

Les autres parties métalliques de l'arme seront nettoyées selon les besoins avec un chiffon sec, une vieille brosse à dents, une brosse en laiton ou un grattoir en bois. Lors du nettoyage, il est possible d'utiliser de l'huile de conservation ou du pétrole. Ne jamais utiliser le liquide de nettoyage pour l'intérieur du canon! Ce dernier pourrait rester dans les fentes et y provoquer de la corrosion. S'assurer qu'aucune particule des moyens de nettoyage n'est restée dans aucune partie de l'arme. L'entretien de la crosse s'effectue au moyen d'un chiffon sec ou avec des produits destinés à l'entretien des meubles.

Conservation

L'intérieur du canon, la chambre et toutes les parties métalliques accessibles seront, après nettoyage à sec, essuyées avec un chiffon doux imprégné d'huile de conservation ou traités par une pulvérisation d'huile spéciale. Essuyer l'excès d'huile. Avant le tir, essuyer l'intérieur du canon avec un chiffon sec. Si la carabine est utilisée à basse température, il est nécessaire d'enlever l'huile de toutes les parties accessibles ou d'utiliser une huile adaptée à ces conditions climatiques. Les moyens de conservations épais, comme la vaseline, ne seront utilisés que pour la conservation de longue durée dans des conditions climatiques difficiles et devront être enlevés soigneusement de toutes parties de l'arme.

Traitement des déchets

Si les matériaux du produit et de l'emballage sont traités correctement, ils n'ont aucune incidence négative ni sur la santé humaine ni sur l'environnement. En cas de besoin de l'élimination du produit ou de son emballage, les parties métalliques (l'acier, les métaux non ferreux), les emballages plastiques, le papier et le carton doivent être déposés séparément dans les conteneurs qui y sont destinés.

DÉRANGEMENTS

En cas d'entretien régulier et d'utilisation normale, la probabilité de panne est minimale. Si toutefois une telle situation apparaissait, veuillez appliquer les instructions suivantes.

AVERTISSEMENT! En cas de problèmes en cours de tir, la probabilité d'un tir inattendu augmente fortement. C'est pourquoi les consignes de sécurité doivent être strictement appliquées. Toujours garder l'arme dirigée vers un lieu sûr, ne jamais la diriger vers les personnes présentes, ne jamais placer la main devant la bouche du canon!

Dérangement	Cause probable	Remède
La cartouche ne monte dans la chambre	Le chargeur n'est pas suffisamment enfoncé dans son logement ou est endommagé. L'arme ou les munitions sont fortement encrassées.	Engager le chargeur à fond ou utiliser un autre chargeur. Nettoyer l'arme et les munitions à sec, si besoin légèrement graisser.
Percussion ratée	La cartouche utilisée est défectueuse. L'orifice pour le percuteur est bouché par des impuretés ou par de la graisse à basse température.	Appliquer le point 20 des Règles de sécurité. Démonter et nettoyer le percuteur, si besoin utiliser un lubrifiant pour basses températures.
"Coup" faible	L'amorce a été percutée, mais la douille ne contient pas de poudre ou cette dernière est humide.	Décharger l'arme et s'assurer que la balle n'est pas restée dans le canon. Un autre tir éventuel pourrait gravement endommager l'arme!
Pas d'éjection	Chambre, cartouche ou éjecteur fortement encrassé, éventuellement bloqué par de la graisse à basse température impropre.	Nettoyer l'arme à sec, si besoin graisser légèrement. N'utiliser que des munitions neuves, propres.

Si aucun procédé ne permet d'éliminer le problème, veuillez confier votre arme à un atelier spécialisé.

LISTE DES PIÈCES

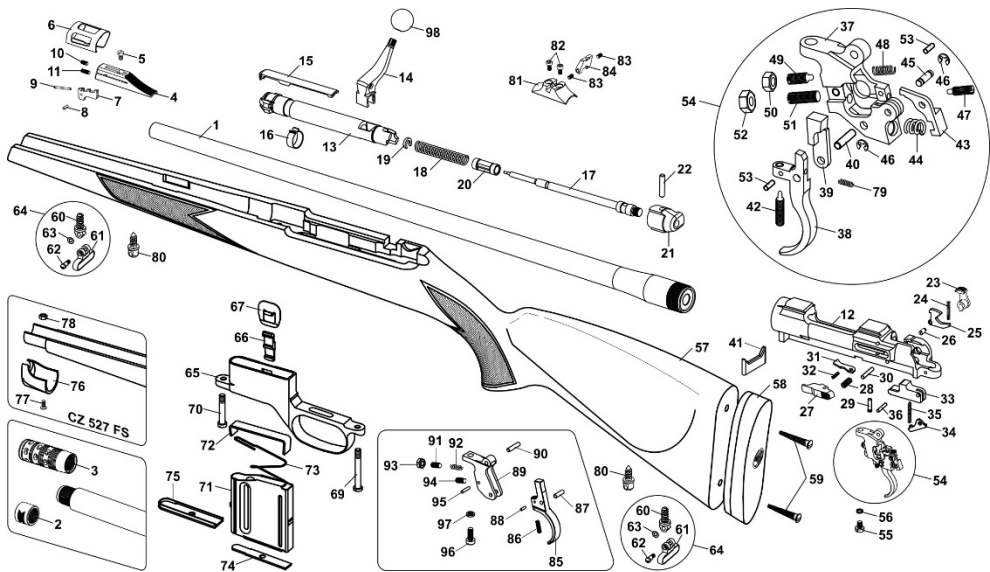
1 Canon	28 Ressort de l'arrêt de culasse	52 Ecrou de fixation	79 Ressort de détente
2 Protecteur de filetage	29 Axe de l'arrêt de culasse	53 Fil de Nylon (2 pièces)	80 Grenadière
3 Compensateur	30 Cheville	54 Mécanisme de percussion	81 Base de la hausse
4 Base du guidon	31 Ejecteur	55 Vis	82 Vis de la base de la hausse (2 pièces)
5 Vis de la base du guidon	32 Ressort de l'éjecteur	56 Rondelle à ressort	83 Plaque de la hausse
6 Protège-guidon	33 Arrêt du percuteur	57 Crosse	84 Vis de réglage de la hausse (2 pièces)
7 Guidon	34 Butée d'arrêt de percuteur	58 Plaque de couche	85 Détente
8 Plot du guidon	35 Ressort d'arrêt de percuteur	59 Vis de la plaque de couche (2 pièces)	86 Vis de la résistance de la détente (A)
9 Fibre conductrice de lumière	36 Axe du levier de détente	60 Attache de grenadière	87 Plot de la détente
10 Vis de réglage du guidon A	37 Logement de la détente	61 Grenadière	88 Fil en nylon $\varnothing 1,6$ mm
11 Vis de réglage du guidon B	38 Détente	62 Vis de grenadière	89 Support de la détente
12 Boîtier de culasse	39 Levier de détente	63 Rondelle	90 Plot (3x)
13 Culasse mobile	40 Axe de détente	64 Grenadière complète	91 Vis de la course après amorçage de la détente (B)
14 Poignée de culasse	41 Douille de la crosse	65 Boîte du chargeur	92 Ressort de la vis de la résistance de la détente
15 Extracteur	42 Vis de réglage du stecher	66 Arrêteur du chargeur	93 Écrou de la vis de réglage
16 Anneau de l'extracteur	43 Levier du stecher	67 Ressort d'arrêteur de chargeur	94 Vis de réglage de la détente (C)
17 Percuteur	44 Ressort du levier de stecher	68 -	95 Fil de nylon $\varnothing 2$ mm
18 Ressort du percuteur	45 Axe	69 Vis de fixation arrière	96 Vis du système de la détente
19 Appui du ressort de percuteur	46 Anneau de sûreté (2 pièces)	70 Vis de fixation avant	97 Rondelle de la vis du système de la détente
20 Sûreté de la poignée	47 Vis de réglage de la détente (B)	71 Enveloppe du chargeur	98 Boule de la manivelle de la culasse
21 Ecrou du percuteur	48 Ressort du poids de la détente	72 Chargeur	
22 Cheville du percuteur	49 Vis de réglage du poids de la détente (A)	73 Ressort du chargeur	
23 Sûreté	50 Ecrou de fixation	74 Rondelle du ressort de chargeur	
24 Ressort de la sûreté	51 Vis de réglage de la course après départ (C)	75 Fond du chargeur	
25 Appui du rochet de la poignée		76 Collier	
26 Cheville de la poignée		77 Vis du collier	
27 Arrêt de culasse		78 Ecrou du collier	

LISTE DES FIGURES

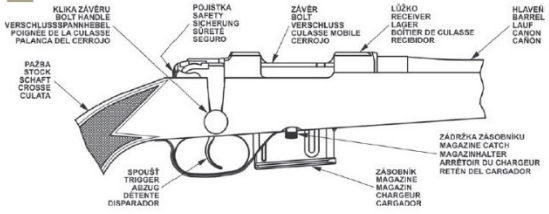
1. Terminologie des pièces principales
2. Enlèvement du chargeur
3. Remplissage du chargeur
4. Sûreté en position désengagée, la flèche indique le sens d'engagement
5. Activation du stecher
6. Réglage de la détente (A - poids de la détente; B - course avant le départ; C - course après le départ du coup)
7. Réglage de la vis du stecher
8. Détail des vis de réglage du guidon
9. Basculement de l'arrêtoir de culasse
10. Démontage de la culasse
11. Démontage du ressort du percuteur

Le fabricant se réserve le droit de réaliser des modifications nécessaires à l'amélioration de ses modèles ou répondant à des exigences de caractère technique ou commercial.

NOTES - NOTAS - POZNÁMKY - ANMERKUNGEN - NOTICES



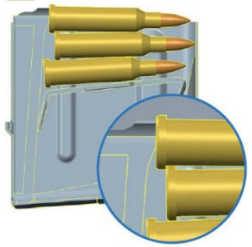
1



2



3



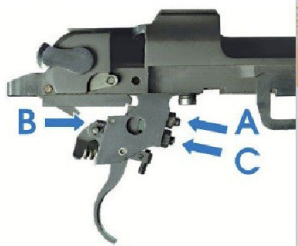
4



5



6



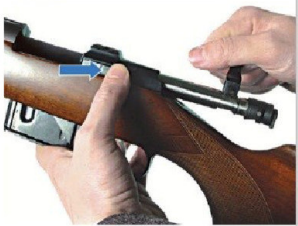
7



8



9



10



11

